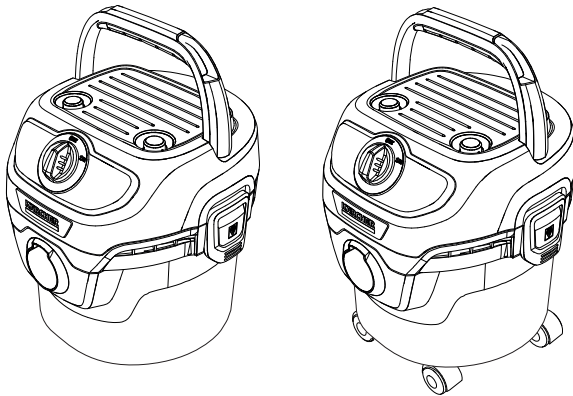


# KÄRCHER

## KWD 1



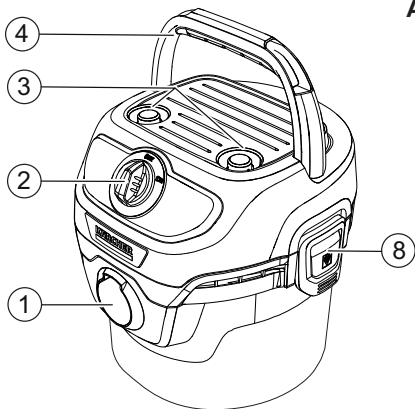
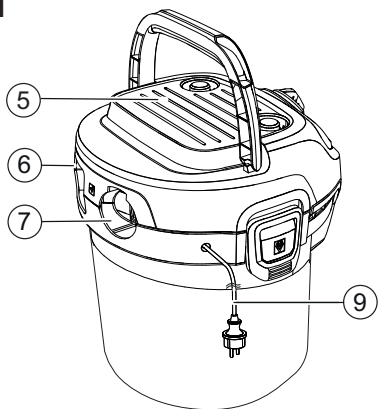
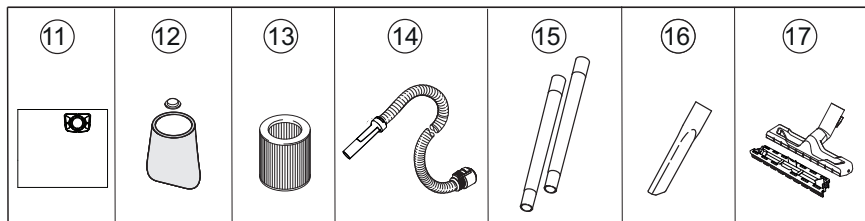
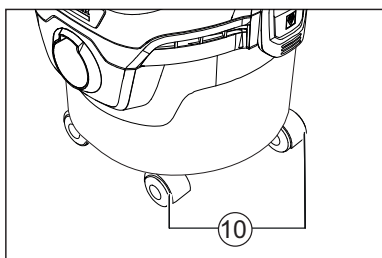
**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

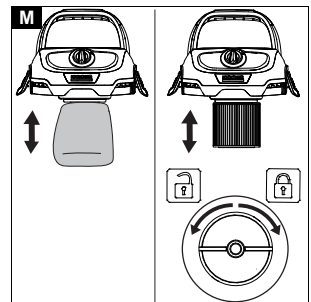
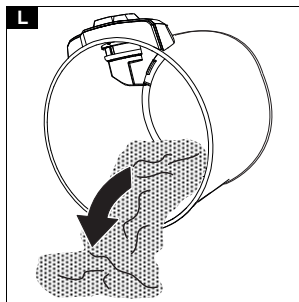
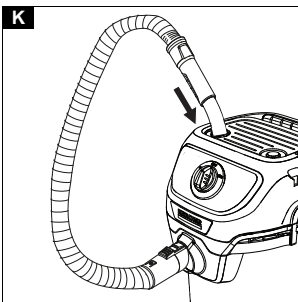
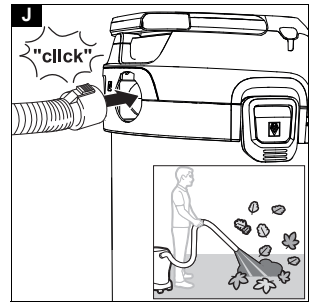
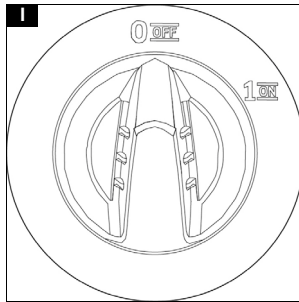
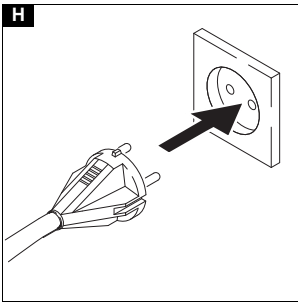
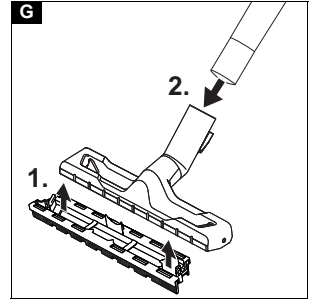
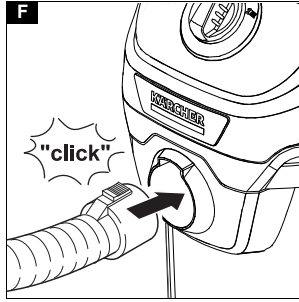
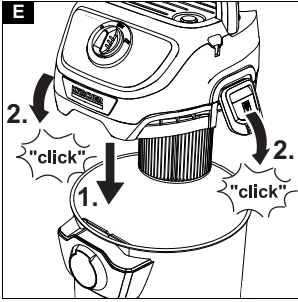
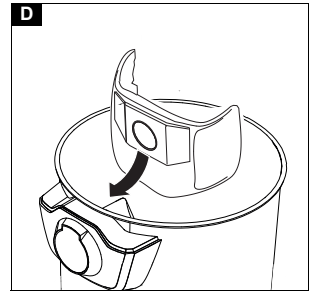
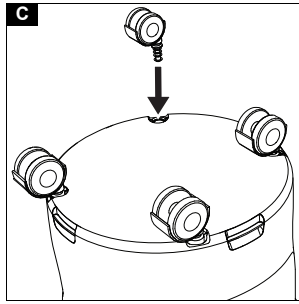
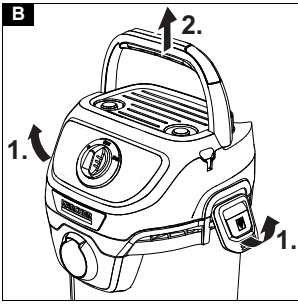


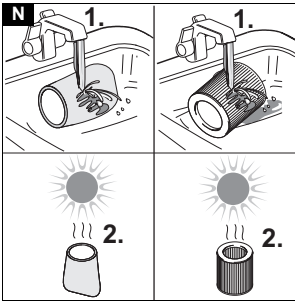
**EAC**



59510500 (12/21)

**A****A 1****A 2**





## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве.

Устройство предназначено для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с пылесосами для влажной и сухой уборки.

Собирать холодную золу можно только с помощью подходящих принадлежностей.

Защищать устройство от дождя и не хранить устройство под открытым небом.

### **Примечание**

*Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с устройством.*

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска  
0 столетие выпуска  
1 десятилетие выпуска  
9 вторая цифра месяца выпуска  
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

## Описание устройства

Модель KWD 1 доступна в двух версиях:

A 1 устройство без упора и без направляющих роликов

A 2 устройство без упора и с направляющими роликами

Оснащение отличается в зависимости от выбранной модели. Описание определенного оснащения приведено на упаковке устройства.

Рисунки см. на страницах с рисунками.

### Рисунок А

- 1 Патрубок для подключения всасывающего шланга
- 2 Поворотный переключатель
- 3 Парковочное положение рукоятки/место хранения принадлежностей
- 4 Складная ручка для транспортировки
- 5 Зона для хранения
- 6 Заводская табличка с техническими данными (например, размер контейнера)
- 7 Функция выдувания
- 8 Крышка контейнера
- 9 Сетевая кабель со штепсельной вилкой
- 10 Направляющий ролик
- 11 Пылесборный мешок
- 12 Поролоновый фильтр
- 13 Патронный фильтр
- 14 Всасывающий шланг
- 15 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м
- 16 Щелевая насадка
- 17 Насадка для пола

## Установка направляющих роликов

1. \* Перед первым вводом в эксплуатацию извлечь содержимое из контейнера и установить направляющие ролики.

### Рисунок В

### Рисунок С

\* Возможно только для версии с направляющими роликами (A 2).

## Ввод в эксплуатацию

### ВНИМАНИЕ

**Эксплуатация пылесоса без поролонового или патронного фильтра**

*Повреждение устройства*

*Работать всегда следует только с установленным поролоновым или патронным фильтром, как при влажной, так и при сухой уборке.*

#### Установка пылесборного мешка

1. Полностью развернуть пылесборный мешок.
2. Установить пылесборный мешок на разъем устройства и сильно прижать.

#### Рисунок D

3. Установить и зафиксировать верхнюю часть устройства.

#### Рисунок E

#### Примечание

*Мы рекомендуем использовать пылесборный мешок для сбора мелкой пыли.*

#### Применение принадлежностей

1. Подсоединить всасывающий шланг.
2. Установить насадку для пола.
  - Вставить вставку в насадку для пола.
  - Подсоединить насадку для пола к всасывающим трубкам.

#### Рисунок G

#### Начало работы

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Установить выключатель устройства в нужное положение.

#### Рисунок I

- Положение «1/ON»: Активируется функция всасывания / выдувания.
- Положение «0/OFF»: устройство выключается.

## Эксплуатация

#### Примечание

*При покупке и установке пылесборных мешков и патронных фильтров необходимо обращать внимание на действительность номеров деталей.*

*Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaeher.com](http://www.kaeher.com).*

#### Сухая уборка

### ВНИМАНИЕ

**Сбор холодной золы**

*Повреждение устройства*

*Собирать холодную золу только с помощью предварительного отделителя золы.*

### ВНИМАНИЕ

**Неисправный или влажный поролоновый фильтр / патронный фильтр**

*Повреждение устройства*

*Перед вводом в эксплуатацию проверить поролоновый фильтр / патронный фильтр на предмет повреждения и при необходимости заменить его. Пылесосить можно только с сухим поролоновым / патронным фильтром.*

В зависимости от варианта оснащения в комплект входит поролоновый фильтр или патронный фильтр.

- Для устройств с поролоновым фильтром: при сухой уборке всегда следует в дополнение к поролоновому фильтру использовать пылесборный мешок.
- Для устройств с патронным фильтром: при уборке мелкой пыли в дополнение к патронному фильтру всегда следует использовать пылесборный мешок.

#### Примечание

*Своевременно заменять пылесборный мешок, так как переполненный пылесборный мешок может быть поврежден. Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи. При мелкой пыли, песке и пр. пылесборный мешок необходимо менять чаще.*

#### Влажная уборка

### ВНИМАНИЕ

**Влажная уборка с помощью пылесборного мешка**

*Повреждение устройства*

*Во время влажной уборки запрещается использовать пылесборный мешок.*

### ВНИМАНИЕ

**Режим работы с полным контейнером**

*При полном контейнере входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Незамедлительно выключить устройство и опорожнить контейнер.*

#### Примечание

*Если устройство опрокинется, поплавок тоже может закрыться. Чтобы вернуть устройству функцию всасывания влаги, установить устройство, выключить его, подождать 5 секунд, а затем снова включить его.*

#### Функция выдувания

Функцию выдувания можно использовать для очистки труднодоступных мест или мест, где уборка пылесосом невозможна, например при уборке листья с гравийной посыпки.

- Вставить всасывающий шланг в патрубок нагнетателя. При этом активируется функция выдувания.

#### Рисунок J

#### Приостановка работы

1. Установить выключатель в положение «0 OFF». Устройство выключается.
2. вставить ручку всасывающего шланга в промежуточное парковочное положение.

#### Рисунок K

#### Окончание работы

1. Установить выключатель в положение «0 OFF». Устройство выключается.
2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
3. Извлечь верхнюю часть устройства.

#### Рисунок B

4. Опорожнить резервуар.

#### Рисунок L

5. Хранить устройство в сухом и защищенном от морозов помещении.

## Уход и техническое обслуживание

### Общие указания по уходу

- Устройства и пластмассовые принадлежности чистить обычными средствами для чистки пластмассы.
- При необходимости промыть водой контейнер и принадлежности, и просушить их перед дальнейшим применением.

### Очистка поролонового / патронного фильтра



1. При необходимости поролоновый / патронный фильтр можно промыть под проточной водой. Для этого надо снять поролоновый фильтр с корпуса фильтра. Патронный фильтр можно разблокировать и снять, повернув его  в направлении символа.
2. Во время чистки нельзя тереть поролоновый / патронный фильтр или скрести его щеткой.
3. Перед повторным использованием дать поролоновому / патронному фильтру полностью высохнуть.
4. Повторная установка фильтра в зависимости от способа применения:
  - Поролоновый фильтр: уложить фильтр на корпус фильтра и убедиться в правильности его фиксации.
  - Патронный фильтр: установить фильтр на корпус фильтра и повернуть в направлении символа,  после чего убедиться в правильности его закрепления.

Рисунок M

Рисунок N

## Специальные принадлежности

### Примечание

Для моделей с пороловым фильтром можно дополнительно приобрести патронный фильтр как специальную принадлежность и использовать его вместо поролонового фильтра.

1. Перед установкой патронного фильтра следует снять черную крышку и сохранить ее для дальнейшего использования с поролоновым фильтром.
2. Установить патронный фильтр и затянуть до упора.

Рисунок M

## Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновения не описанных здесь неисправностей следует обращаться в авторизованную сервисную службу.

### Ослабевающая мощность всасывания

Принадлежности, всасывающий шланг или всасывающие трубки засорены.

- Удалить засорение с помощью подходящего вспомогательного средства.

Пылесборный мешок заполнен.

- Заменить пылесборный мешок.

Поролоновый / патронный фильтр загрязнен.

- Очистить поролоновый / патронный фильтр (см. раздел *Очистка поролонового / патронного фильтра*).

Поролоновый / патронный фильтр поврежден.

- Заменить поролоновый / патронный фильтр.

## Технические характеристики

### Электрическое подключение

Напряжение сети	В	220 - 240
Частота сети	Гц	1~50 - 60
Сетевой предохранитель (инертный)	А	10
Номинальная мощность	Вт	1000
Тип сетевого кабеля	H05VV-F 2x0,75	
Длина шнура	м	2

### Рабочие характеристики устройства

Объем бака	л	* 12/15/ 17/19
Максимальный объем собранной воды с помощью ручки	л	* 6 - 12
Максимальный объем собранной воды с помощью насадки для пола	л	* 2,5 - 9,5

### Размеры и вес

Вес (без принадлежностей)	кг	* 3,3 - 5,5
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	дБ(А)	77

\* Значения - в зависимости от типа устройства  
Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Általános utasítások



A készülék első használatát előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Rendeltetészerű alkalmazás

Kizárólag magánháztartásban használja a készüléket. A készülék az ebben a használati utasításban foglalt leírásnak és biztonsági tanácsoknak megfelelően nedves és száraz szivásra alkalmas.

A hideg hamut csak a megfelelő tartozékkal lehet felszívni.

Övja a készüléket az esőtől, és ne tárolja a szabadban.

### Megjegyzés

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy hibás kezelésből eredő esetleges károkért.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségére és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetészerű üzemeléséhez szükségesek.

sek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

### **Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)**

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## **Tartozékok és pótalkatrészek**

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## **Szállított tartozékok**

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## **Garancia**

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknek felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

## **A készülék leírása**

A KWD 1 modell elérhető két változatban:

A 1 Lökharító és kormánygörgök nélküli készülék

A 2 Lökharítóval és kormánygörgökkel rendelkező készülék

A felszereltség függ a kiválasztott típustól. A konkrét felszereltség leírását a készülék csomagolása tartalmazza.

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalon.

### **Ábra A**

- ① Szívótömlőcsatlakozás
- ② Forgókapcsoló
- ③ Kézi fogantyú/tartozéktartó parkoló pozíciója
- ④ Összecsukható fogó
- ⑤ Tartófelület
- ⑥ Névtábla műszaki adatokkal (pl. tartály mérete)
- ⑦ Fúvó funkció
- ⑧ Tartályzár
- ⑨ Hálózati csatlakozó vezeték hálózati dugasszal
- ⑩ Kormánygörgő
- ⑪ Porzsák
- ⑫ Habosított anyag szűrő
- ⑬ Patronsűrítő
- ⑭ Szívótömlő
- ⑮ Szívócső 2 x 0,5 m
- ⑯ Réstisztító fej
- ⑰ Padlótisztító fej

## **A kormánygörgők telepítése**

1. \* Első üzembe helyezés előtt irtse ki a tartályt és telepítse a kormánygörgőket.

**Ábra B**

**Ábra C**

- \* Kizárólag a kormánygörgökkel rendelkező változat (A 2) esetében lehetséges.

## **Üzembe helyezés**

### **FIGYELEM**

**Porzivózás habosított anyag vagy patronsűrítő nélkül**

*Készülékkárosodás*

*Nedves vagy száraz porzivózáskor üzemeltesse a készüléket kizárólag telepített habosított anyag vagy patronsűrítővel.*

### **A szűrőzsák telepítése**

1. Nyissa szét teljesen a szűrőzsákokat.
2. Csatlakoztassa a szűrőzsákokat a készülék csatlakozójára és telepítse rányomással.

**Ábra D**

3. Telepítse és rögzítse a készülékfejet.

**Ábra E**

### **Megjegyzés**

*Javasoljuk, hogy a finom por elszívásához porzsákokat használjon.*

### **A tartozékok használata**

1. Csatlakoztassa a szívótömlőt.

**Ábra F**

2. Telepítse a padlókefét.

- Telepítse a betétet a padlókefébe.

- Csatlakoztassa a padlókefét a szívócsövekhez.

**Ábra G**

### **A készülék üzembe helyezése**

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzathoz.

**Ábra H**

2. Fordítsa el a készülék kapcsolóját a kívánt pozícióba.

**Ábra I**

- Az „1 BE” állás: A szívó / fúvó funkció aktiválódik.

- A „0 OFF” állás: A készülék kikapcsol.

## **Üzemeltetés**

### **Megjegyzés**

*Porzsákok és patronsűrők vásárlásakor és telepítésekor figyeljen az aktuális cikkszámokra.*

*További információért a tartozékokról és a pótalkatrészekről lásd: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

### **Száraz szívás**

### **FIGYELEM**

**Hideg hamu felszívása**

*Készülékkárosodás*

*Hideg hamu felszívásához mindig használjon hamuelőválasztót.*

### **FIGYELEM**

**Hibás vagy nedves habosított anyag / patronsűrítő**

*Készülékkárosodás*

*Az üzembe helyezés előtt bizonyosodjon meg a habosított anyag szűrő/patronsűrítő épségéről és, amennyiben esedékes, cserélje ki a meghibásodott szűrőt, illetve használja a készüléket egy száraz habosított anyag szűrővel/patronsűrővel.*

Felszereltségi változat függvényében, a készülék habosított anyag szűrővel vagy patronszűrővel rendelkezik.

- Habosított anyag szűrővel rendelkező készülékek esetén: Száraz porszívózásakor a habosított anyag szűrő mellett használjon porzsákokat is.
- Patronszűrővel rendelkező eszközök esetén: Finom porszívózásakor, a porzsák mellett használjon patronszűrőt is.

#### Megjegyzés

*Időben cserélje ki a porzsákokat, mert a porzsák megsülhet, ha nagyon tele van. A porzsák töltési foka függ a felszívott szennyeződéstől. Finom por, homok stb. esetén a porzsákokat gyakrabban kell cserélni.*

### Nedves szívás

#### FIGYELEM

##### Nedves szívás porzsákkal

Készülékkárosodás

Nedves szíváshoz ne használjon porzsákokat.

#### FIGYELEM

##### Működtetés tele tartállyal

*Ha a tartály tele van, egy úszó elzárja a szívónyílást, és a készülék magasabb fordulatszámon működik.*

*Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és ürítse ki a tartályt.*

#### Megjegyzés

*Ha a készülék felborul, az úszó is bezáródhat. Ahhoz, hogy a készülék ismét szívási üzemmódra kész legyen, állítsa fel a készüléket, kapcsolja ki, várjon 5 másodpercet, majd kapcsolja be újra.*

### Fúvó funkció

A fúvási funkcióval nehezen elérhető területek is tisztíthatók, ill. az olyan helyek is, ahol a porszívózás nem lehetséges, pl. sóderágyban.

- Telepítse a szívótömlőt a fúvó csatlakozásába. A fúvó funkció aktív.

Ábra J

### Az üzem megszakítása

1. A készülék kapcsolót állítsa „0 OFF” állásba. A készülék kikapcsol.
2. Helyezze a szívótömlő kézi fogantyúját a közbenső parkolási helyzetbe.

Ábra K

### Az üzem befejezése

1. A készülék kapcsolót állítsa „0 OFF” állásba. A készülék kikapcsol.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
3. Távolítsa el a készülék fejét.

Ábra B

4. Ürítse ki a tartályt.

Ábra L

5. Tárolja a készüléket száraz, fagymentes helyen.


## Ápolás és karbantartás


### Általános ápolási utasítások

- A készüléket és a műanyag tartozék alkatrészeket kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztítóval ápolja.
- Szükség esetén a tartályt és a tartozékot öblítse ki vízzel, és szárítsa meg, mielőtt újra használná.

### A habosított anyag szűrő / patronszűrő tisztítása

1. Szükség esetén a habosított anyag szűrő / patronszűrő folyó víz alatt tisztítható. Ehhez húzza le a ha-

bosított anyag szűrőt a szűrőkosárról. A patronszűrőt fordítsa a szimbólum irányába, majd  oldja fel és távolítsa el.

2. Tisztítás közben ne dörzsölje és ne tisztítsa kefével a habosított anyag szűrőt/patronszűrőt.
3. Az újrafelhasználás előtt hagyja a habosított anyag szűrőt/patronszűrőt teljesen megszáradni.
4. A szűrő visszahelyezése, alkalmazás függvényében:
  - Habosított anyag szűrő: Helyezze a szűrőt a szűrőkosár fölé, és rögzítse megfelelően.
  - Patronszűrő: Telepítse a szűrőt a szűrőkosárra és fordítsa a szimbólum irányába  és bizonyosodjon meg a megfelelő rögzítésről.

Ábra M

Ábra N

## Külön tartozék

#### Megjegyzés

*Habosított anyag szűrős változat esetén a patronszűrő külön tartozékként vásárolható és a habosított anyag szűrő helyett alkalmazható.*

1. A patronszűrő telepítése előtt távolítsa el a fekete fedőlapot, és őrizze meg utólagos használatra a habosított anyag szűrővel.
2. Telepítse és rögzítse a patronszűrőt.

Ábra M

## Segítség üzemzavarok esetén

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a hivatalos ügyfélszolgálatához.

#### Csökkentő szivóteljesítmény

A tartozékok, a szívótömlő vagy a szívócsövek eldugultak.

- Távolítsa el a dugulást megfelelő segédeszközzel. A porzsák tele van.
- Cserélje ki a porzsákokat.

A habosított anyag szűrő/patronszűrő szennyezett.

- Tisztítsa meg a habosított anyag szűrőt / patronszűrőt (lásd a(z) *A habosított anyag szűrő / patronszűrő tisztítása* fejezetet).

A habosított anyag szűrő / patronszűrő sérült.

- Cserélje ki a habosított anyag szűrőt / patronszűrőt.

## Műszaki adatok

#### Megjegyzés

*A műszaki adatok a típus táblán található.*

## Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

## Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně pro soukromé domácí použití.

Tento přístroj je na základě popisu a bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k použití a bezpečnostních pokynech určen k použití jako vysavač pro vysávání mokřých nečistot a vysávání za sucha. Studený popel lze vysávat pouze pomocí vhodného příslušenství.

Chraňte přístroj před deštěm a neskladujte jej ve venkovních prostorách.

### Upozornění

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny nesprávným použitím nebo chybou obsluhou.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo oleje, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

### Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbočkovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zavineny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

## Popis přístroje

Model KWDD 1 je k dispozici ve dvou verzích:

A 1 Přístroj bez nárazníků a bez říditelných koleček  
A 2 Přístroj bez nárazníků a s říditelnými kolečky  
V závislosti na vybraném modelu existují rozdíly ve vybavení. Konkrétní vybavení je popsáno na obalu přístroje.

Ilustrace viz strana s obrázky.

### Ilustrace A

- 1) Přípojka sací hadice
- 2) Otočný spínač
- 3) Rukojeť parkovací polohy / uchycení příslušenství
- 4) Sklopné držadlo
- 5) Odkládací plocha
- 6) Typový štítek s technickými údaji (např. velikost nádrže)
- 7) Funkce odfukování

- 8) Uzávěr nádrže
- 9) Síťové přívodní vedení se síťovou zástrčkou
- 10) Řiditelné kolečko
- 11) Filtrační sáčky
- 12) Pěnový filtr
- 13) Patronový filtr
- 14) Sací hadice
- 15) Sací hubice 2 x 0,5 m
- 16) Štěrbinová hubice
- 17) Podlahová hubice

## Montáž říditelných koleček

1. \* Před prvním uvedením do provozu vyjměte obsah z nádrže a namontujte říditelná kolečka.

### Ilustrace B

### Ilustrace C

\* Možné pouze u verze s říditelnými kolečky (A 2).

## Uvedení do provozu

### POZOR

**Vysávání bez pěnového nebo patronového filtru**

**Poškození přístroje**

*Při vysávání za sucha i za mokra pracujte s nasazeným pěnovým nebo patronovým filtrem.*

### Vložení filtračního sáčku

1. Filtrační sáček úplně rozložte.
2. Umístěte filtrační sáček na přípojku přístroje a pevně jej přitlačte.

### Ilustrace D

3. Nasadte a zajistěte hlavu přístroje.

### Ilustrace E

### Upozornění

*K vysávání jemného prachu doporučujeme použít filtrační sáček.*

### Aplikace příslušenství

1. Připojte sací hadici.
- ### Ilustrace F
2. Namontujte podlahovou hubici.
    - Namontujte vložku do podlahové hubice.
    - Podlahovou hubici spojte se sacími hubicemi.

### Ilustrace G

### Uvedení přístroje do provozu

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ### Ilustrace H
2. Natočte hlavní spínač do požadované polohy.
- ### Ilustrace I
- Poloha „1 ON“: Je aktivována funkce sání / ofukování.
  - Poloha „0 OFF“: Přístroj se vypne.

## Provoz

### Upozornění

*Při nákupu a instalaci filtračních sáčků a patronového filtru dějte pozor na aktuální objednací číslo. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Vysávání za sucha

### POZOR

#### Vysávání studeného popelu

Poškození přístroje

Studený popel vysávejte pouze předseparátorem popela.

### POZOR

#### Vadný nebo mokrý pěnový filtr / patronový filtr

Poškození přístroje

Před uvedením do provozu zkontrolujte pěnový filtr / patronový filtr, zda není poškozen, a v případě potřeby jej vyměňte. Vysávejte pouze se suchým pěnovým filtrem / patronovým filtrem.

V závislosti na variantě vybavení je součástí pěnový filtr nebo patronový filtr.

- U přístrojů s pěnovým filtrem: Při vysávání za sucha vždy používejte kromě pěnového filtru také filtrační sáček.
- U přístrojů s patronovým filtrem: Při vysávání jemného prachu vždy používejte kromě patronového filtru i filtrační sáček.

#### Upozornění

Vyměňte filtrační sáček včas, protože by se plný filtrační sáček mohl poškodit. Stupeň naplnění filtračních sáčků závisí na typu vysávaných nečistot. Při vysávání jemného prachu, pisku atd. musí být filtrační sáček měněn častěji.

## Vysávání mokrých nečistot

### POZOR

#### Vysávání mokrých nečistot pomocí filtračního sáčku

Poškození přístroje

Při vysávání mokrých nečistot nepoužívejte filtrační sáček.

### POZOR

#### Provoz s plnou nádrží

Když je nádrž plná, plovák uzavře sací otvor a přístroj běží na vyšší otáčky.

Přístroj hned vypněte a nádrž vyprázdněte.

#### Upozornění

Pokud se přístroj překlopí, plovák se může také zavřít. Chcete-li, aby přístroj zase vysával, postavte přístroj, vypněte jej, počkejte 5 sekund a poté jej znovu zapněte.

## Funkce odfukování

Funkci ofukování lze použít k čištění obtížně přístupných míst nebo míst, kde není možné sání, např. listů z obložkových záhonů.

- Zasuňte sací hadici do ofukovací přípojky. Funkce ofukování je nyní aktivována.

#### Ilustrace J

## Přerušení provozu

1. Hlavní spínač přepněte do polohy „0 OFF“. Přístroj se vypne.
2. Rukojeť sací hadice zastrčte do meziparkovací polohy.

#### Ilustrace K

## Ukončení provozu

1. Hlavní spínač přepněte do polohy „0 OFF“. Přístroj se vypne.
2. Odpojte síťovou zástrčku.
3. Sejměte hlavu přístroje.

#### Ilustrace B

4. Vyprázdněte nádrž.

#### Ilustrace L



5. Přístroj skladujte na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

## Péče a údržba

### Obecné pokyny pro péči

- Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte komerčně dostupným čističem na plasty.
- Nádrž a příslušenství v případě potřeby vypláchněte vodou a před opětovným použitím vysušte.

### Čištění pěnového filtru / patronového filtru

1. Pěnový filtr / patronový filtr lze v případě potřeby vyodstít pod tekoucí vodou. Za tímto účelem vytáhněte pěnový filtr z filtračního koše. Patronový filtr lze otočením směrem k symbolu  uvolnit a odstranit.
2. Pěnový filtr / patronový filtr při čištění netřete ani nekartáčujte.
3. Před opětovným použitím nechte pěnový filtr / patronový filtr úplně vyschnout.
4. Opětovné vložení filtru v závislosti na případu aplikace:
  - Pěnový filtr: Vložte filtr přes filtrační koš a dbejte na správnou fixaci.
  - Patronový filtr: Namontujte filtr na filtrační koš a otočte směrem k symbolu  a ujistěte se, že je správně fixován.

#### Ilustrace M

#### Ilustrace N

## Zvláštní příslušenství

#### Upozornění

U variant s pěnovým filtrem lze dokoupit patronový filtr jako zvláštní příslušenství a použít jej namísto pěnového filtru.

1. Před vložením patronového filtru odstraňte černé ochranné krytky a uschovajte je s pěnovým filtrem pro pozdější použití.
2. Nasadte patronový filtr a pevně jej zašroubujte.

#### Ilustrace M

## Nápověda při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

#### Ubyvájící sací výkon

Příslušenství, sací hadice nebo sací trubky jsou ucpané.

- Odstraňte ucpaní příslušným pomocným prostředkem.

Filtrační sáček je plný.

- Vyměňte filtrační sáček.

Pěnový filtr / patronový filtr je znečištěn.

- Vyčistěte pěnový filtr / patronový filtr (viz kapitola *Čištění pěnového filtru / patronového filtru*).

Pěnový filtr / patronový filtr je poškozený.

- Vyměňte pěnový filtr / patronový filtr.

## Technické údaje

#### Upozornění

Technické údaje najdete na typovém štítku.

## Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

## Namenska uporaba

Napravo uporabljajte izključno v zasebnem gospodinjstvu.

Naprava je primerna za uporabo v skladu z opisi, navedenimi v teh navodilih za uporabo, in varnostnimi navodili za uporabo sesalnika za suho in mokro sesanje. Hladen pepel lahko sesate samo z ustreznim priborom. Napravo zaščitite pred dežjem in je ne shranjujte na prostem.

### Napotek

*Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe ali napačnega upravljanja.*

## Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

### Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

## Opis naprave

Model KWD 1 je na voljo v dveh različicah:

A 1 Naprava brez odbijača in brez krmilnih kolesc

A 2 Naprava brez odbijača in s krmilnimi kolesci

Oprema se razlikuje glede na izbrani model. Konkretna oprema je opisana na embalaži naprave.

Glejte slike na strani s slikami.

## Slika A

- 1 Prikluček za gibko sesalno cev
- 2 Vrtljivo stikalo
- 3 Parkirni položaj ročaj/nosilec za pribor
- 4 Zložljiv nosilni ročaj
- 5 Predal za odlaganje
- 6 Tipska ploščica s tehničnimi podatki (npr. velikost posode)
- 7 Funkcija pihanja
- 8 Zapiralo posode
- 9 Električni priključni kabel z električnim vtičem
- 10 Krmilno kolesce
- 11 Filtrirna vrečka
- 12 Penasti filter
- 13 Patronske filter
- 14 Sesalna gibka cev
- 15 Sesalna cev 2 x 0,5 m
- 16 Šoba za stike
- 17 Talna šoba

## Namestitev krmilnih kolesc

1. \* Pred prvo uporabo odstranite vsebino iz posode in namestite krmilna kolesca.

**Slika B**

**Slika C**

\* Možno samo za različico s krmilnimi kolesci (A 2).

## Zagon

### POZOR

**Sesanje brez penastega oziroma patronskega filtra**  
*Poškodbe naprave*

*Tako pri mokrem kot suhem sesanju mora biti zmeraj vstavljen penasti oziroma patronski filter.*

### Vstavljanje filtrirne vrečke

1. Filtrsko vrečko popolnoma razgrnite.
2. Na priključek naprave namestite filtrirno vrečko in jo močno pritisnite.

**Slika D**

3. Namestite glavo naprave in jo zapahnite.

**Slika E**

### Napotek

*Za sesanje finega prahu priporočamo uporabo filtrirne vrečke.*

### Uporaba pribora

1. Priključite sesalno gibko cev.  
**Slika F**
2. Namestite talno šobo.
  - Namestite vložek v talno šobo.
  - Talno šobo povežite s sesalnimi cevmi.**Slika G**

### Vklop naprave

1. Priključite električni vtič v vtičnico.  
**Slika H**
2. Stikalo naprave premaknite v zeleni položaj.  
**Slika I**

- Položaj »1 ON«: Aktivirana je funkcija pihanja/sesanja.
- Položaj »0 OFF«: Naprava je izklopljena.

## Obratovanje

### Napotek

Pri nakupu in vgradnji filtrirnih vrečk in patronskih filtrov bodite pozorni na trenutne številke delov. Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Suho sesanje

## POZOR

### Sesanje hladnega pepela

Poškodbe naprave

Hladen pepel sesajte samo s predfiltrom za pepel.

## POZOR

### Poškodovan ali moker penasti filter/patronski filter

Poškodbe naprave

Pred zagonom preverite, ali je penasti filter/patronski filter poškodovan in ga po potrebi zamenjajte. Sesajte samo s suhim penastim filtrom/patronskega filtra.

Glede na različico opreme je priložen penasti filter ali patronski filter.

- Pri napravah s penastim filtrom: Pri suhem sesanju ob penastem filtru vedno uporabite tudi filtrirno vrečko.
- Pri napravah s patronskim filtrom: Pri sesanju finega prahu ob penastem filtru vedno uporabite tudi filtrirno vrečko.

### Napotek

Pravočasno zamenjajte filtrirno vrečko, saj se preveč polna filtrirna vrečka lahko poškoduje. Stopnja napolnjenosti filtrirne vrečke je odvisna od posesane umazanine. Pri sesanju finega prahu, peska ipd. je treba filtrirno vrečko pogosteje zamenjati.

### Mokro sesanje

## POZOR

### Mokro sesanje s filtrirno vrečko

Poškodbe naprave

Med mokrim sesanjem ne uporabljajte filtrirne vrečke.

## POZOR

### Delovanje s polno posodo

Če je vrečka polna, plovec zapre sesalno odprtino in število vrtljajev v napravi je večje. Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo.

### Napotek

Če se naprava prevrne, jo lahko plovec prav tako zapre. Če želite napravo ponovno usposobiti za sesanje, jo poravnajte, izklopite, počakajte 5 sekund in jo nato znova vklopite.

### Funkcija pihanja

Funkcija pihanja omogoča čiščenje težko dostopnih mest ali kjer sesanje ni mogoče, npr. listje na gramozni površini.

- Vstavite sesalno gibko cev v pihalni priključek. S tem je aktivirana funkcija pihanja.

Slika J

### Prekinitev obratovanja

1. Stikalo naprave preklopite v položaj »0 OFF«. Naprava je izklopljena.
2. Ročaj sesalne gibke cevi postavite v vmesni parkirni položaj.  
Slika K

## Konec uporabe



1. Stikalo naprave preklopite v položaj »0 OFF«. Naprava je izklopljena.
2. Izvlecite omrežni vtič.
3. Odstranite glavo naprave.  
Slika B
4. Izpraznite posodo.  
Slika L
5. Napravo hranite v suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo.

## Nega in vzdrževanje

### Splošna navodila za nego

- Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- Posodo in pribor po potrebi izperite z vodo in posušite pred ponovno uporabo.

### Čiščenje penastega filtra/patronskega filtra

1. Penasti filter/patronski filter lahko po potrebi očistite pod tekočo vodo. V tem primeru povlecite penasti filter s koša filtra. Patronskega filtra lahko sprostite tako, da ga zasukate v smeri simbola  in ga odstranite.
2. Penastega filtra/patronskega filtra med čiščenjem ne drgnite ali krtačite.
3. Pred ponovno uporabo pustite, da se penasti filter/patronskega filtra popolnoma posuši.
4. Ponovna namestitvev filtra, glede na način uporabe:
  - Penasti filter: Filter povlecite čez koš filtra in se prepričajte, da je pravilno pritrjen.
  - Patronskega filtra: Filter namestite na koš filtra in ga obrnite proti simbolu ter  se prepričajte, da je pravilno pritrjen.

Slika M

Slika N

## Posebni pribor

### Napotek

Pri različicah s penastim filtrom je mogoče naknadno kot poseben pribor kupiti patronskega filtra in ga uporabiti namesto penastega filtra.

1. Preden vstavite patronskega filtra, odstranite črni pokrovček in ga skupaj s penastim filtrom shranite za kasnejšo uporabo.
2. Namestite patronskega filtra in ga dobro privijte.

Slika M

## Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V primeru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

### Upadajoča zmogljivost sesanja

Pribor, sesalna gibka cev ali sesalna cev so zamašeni.

- Zamašitev odstranite z ustreznimi orodji.

Filtrirna vrečka je polna.

- Zamenjajte filtrirno vrečko.

Patronskega filtra je umazan.

- Očistite penasti filter/patronskega filtra (glejte poglavje Čiščenje penastega filtra/patronskega filtra).

Penasti filter/patronskega filtra je poškodovan.

- Zamenjajte penasti filter/patronskega filtra.

## Tehnični podatki

### Napotek

Tehnične podatke najdete na tipski ploščici.

## Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Zgodnie z opisami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i zasadami bezpieczeństwa urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako odkurzacz do pracy na mokro i na sucho.

Zimny popiół można odkurzać tylko przy użyciu odpowiednich akcesoriów.

Chronić urządzenie przed deszczem i nie przechowywać go na zewnątrz.

### Wskazówka

*Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.*

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej

utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

## Opis urządzenia

Model KWD 1 dostępny jest w dwóch wersjach:

A 1 Urządzenie bez zderzaka i bez kółek skrętnych  
A 2 Urządzenie bez zderzaka i z kółkami skrętnymi  
W zależności od wybranego modelu występują różnice w wyposażeniu. Specyficzne wyposażenie jest opisane na opakowaniu urządzenia.  
Ilustracje patrz strona z grafikami.

### Rysunek A

- 1 Przyłącze węża ssącego
- 2 Pokrętko
- 3 Uchwyt pozycji stojącej / uchwyt na akcesoria
- 4 Składany uchwyt
- 5 Powierzchnia do odkładania
- 6 Tabliczka znamionowa z danymi technicznymi (np. wielkość kontenera)
- 7 Funkcja nadmuchu
- 8 Zamknięcie zbiornika
- 9 Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- 10 Kółko skrętne
- 11 Worek filtracyjny
- 12 Filtr piankowy
- 13 Wkład filtracyjny
- 14 Wąż ssący
- 15 Rury ssące 2 x 0,5 m
- 16 Dysza do fуг
- 17 Dysza podłogowa

## Montaż kółek skrętnych

1. \* Przed pierwszym uruchomieniem wyjąć zawartość ze zbiornika i zamontować kółka skrętne.

### Rysunek B

### Rysunek C

\* Możliwe tylko w wersji z kółkami skrętnymi (A 2).

## Uruchamianie

### UWAGA

**Odkurzenie bez filtra piankowego lub wkładu filtracyjnego**

*Uszkodzenie urządzenia*

*Należy zawsze pracować z założonym filtrem piankowym wkładem filtracyjnym, zarówno podczas odkurzania na mokro, jak i na sucho.*

### Wkładanie worka filtracyjnego

1. Całkowicie rozłożyć worek filtracyjny.
2. Umieścić worek filtracyjny na złączu urządzenia i mocno docisnąć.

### Rysunek D

3. Założyć i zablokować głowicę urządzenia.

### Rysunek E

### Wskazówka

*Do odkurzania drobnego pyłu zalecamy użycie worka filtracyjnego.*

### Stosowanie akcesoriów

1. Podłączyć wąż ssący.

### Rysunek F

- Zamontować dyszę podłogową.
  - Zamontować wkładkę w dyszy podłogowej.
  - Połączyć dyszę podłogową z rurami ssącymi.

#### Rysunek G

#### Uruchomić urządzenie.

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.  
**Rysunek H**
- Ustawić wyłącznik urządzenia w żądanej pozycji.  
**Rysunek I**
  - Położenie „1 ON”: Funkcja zasysania / nadmuchu jest aktywna.
  - Położenie „0 OFF”: Urządzenie jest wyłączone.

### Eksploatacja

#### Wskazówka

*Kupując i instalując worki filtracyjne i wkłady filtracyjne, należy zwrócić uwagę na aktualne numery części. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

#### Odkurzanie na sucho

#### UWAGA

##### Odkurzanie zimnego popiołu

##### Uszkodzenie urządzenia

*Zimny popiół odkurzać wyłącznie z użyciem separatora wstępnego popiołu.*

#### UWAGA

##### Wadliwy lub wilgotny filtr piankowy / wkład filtracyjny

##### Uszkodzenie urządzenia

*Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy filtr piankowy / wkład filtracyjny nie jest uszkodzony, w razie potrzeby wymienić. Odkurzać tylko z użyciem suchego filtra piankowego / wkładu filtracyjnego.*

W zależności od wariantu wyposażenia dołączony jest filtr piankowy lub wkład filtracyjny.

- W przypadku urządzeń z filtrem piankowym: Podczas odkurzania na sucho zawsze dodatkowo używać worka filtracyjnego oprócz filtra piankowego.
- W przypadku urządzeń z wkładem filtracyjnym: Podczas odkurzania drobnego pyłu zawsze dodatkowo używać worka filtracyjnego oprócz wkładu filtracyjnego.

#### Wskazówka

*Workę filtracyjną wymienić w odpowiednim czasie, ponieważ przepelniony worek filtracyjny może ulec uszkodzeniu. Stopień napełnienia worka filtracyjnego zależy od rodzaju zasysanych zanieczyszczeń. W przypadku drobnego pyłu, piasku itp. worek filtracyjny należy wymienić częściej.*

#### Odkurzanie na mokro

#### UWAGA

##### Odkurzanie na mokro z użyciem worka filtracyjnego

##### Uszkodzenie urządzenia

*Nie używać worka filtracyjnego podczas odkurzania na mokro.*

#### UWAGA

##### Praca z pełnym zbiornikiem

*Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny, a urządzenie pracuje na zwiększonych obrotach.*

*Natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć pusty zbiornik.*

#### Wskazówka

*Jeśli urządzenie przewróci się, pływak również może się zamknąć. Aby urządzenie znów nasiąkło, należy je ustawić, wyłączyć, odczekać 5 sekund i ponownie włączyć.*

#### Funkcja nadmuchu

Funkcję nadmuchu można wykorzystać do czyszczenia trudno dostępnych miejsc lub w których odkurzanie nie jest możliwe, np. liście na podłożu zwirowym.

- Włożyć wąż ssący do przyłącza nadmuchu. Funkcja nadmuchu jest teraz aktywna.

#### Rysunek J

#### Przerwanie pracy

- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
- Ustawić uchwyty węża ssącego w pośredniej pozycji parkowania.

#### Rysunek K

#### Zakończenie pracy

- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Zdjąć głowicę urządzenia.

#### Rysunek B

- Opróżnić zbiornik.

#### Rysunek L



- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

### Czyszczenie i konserwacja

#### Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego czyścić środkiem do czyszczenia tworzywa sztucznego, dostępnym na rynku.
- W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

#### Czyszczenie filtra piankowego / wkładu filtracyjnego

- W razie potrzeby filtr piankowy / wkład filtracyjny można w razie potrzeby czyścić pod bieżącą wodą. W tym celu wyciągnąć filtr piankowy z kosza filtracyjnego. Wkład filtracyjny można odblokować i wyjąć, obracając go w kierunku symbolu .
- Nie trzeć ani nie używać szczotki podczas czyszczenia filtra piankowego / wkładu filtracyjnego.
- Przed ponownym użyciem pozostawić filtr piankowy / wkład filtracyjny do całkowitego wyschnięcia.
- Ponowne włożenie filtra w zależności od rodzaju zastosowania:
  - Filtr piankowy: Założyć filtr na kosz filtracyjny uważając na prawidłowe zamocowanie.
  - Wkład filtracyjny: Zamontować filtr na koszu filtracyjnym, obrócić w stronę symbolu  i upewnić się, że jest prawidłowo zamocowany.

#### Rysunek M

#### Rysunek N

### Wyposażenie specjalne

#### Wskazówka

*W przypadku wersji z filtrem piankowym jako wyposażenie specjalne można zakupić wkład filtracyjny i zastąpić go zamiast filtra piankowego.*

1. Przed włożeniem wkładu filtracyjnego zdjęć czarną zaślepkę i zachować ją wraz z filtrem piankowym do późniejszego użycia.
2. Założyć wkład filtracyjny i mocno dokręć.  
**Rysunek M**

## Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

### Zmniejszająca się moc ssania

Aksesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane.

- Udrożnić przy pomocy odpowiedniego środka pomocniczego.

Worek filtracyjny jest pełny.

- Wymienić worek filtracyjny.

Filtr piankowy/wkład filtracyjny jest zanieczyszczony.

- Wyczyścić filtr piankowy/wkład filtracyjny (patrz rozdział *Czyszczenie filtra piankowego / wkładu filtracyjnego*).

Filtr piankowy / wkład filtracyjny jest uszkodzony.

- Wymienić filtr piankowy/wkład filtracyjny.

## Dane techniczne

### Wskazówki

Dane techniczne można znaleźć na tabliczce znamionowej.

## Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

## Utilizarea conform destinației

Utilizați aparatul exclusiv pentru uzul casnic.

Aparatul este destinat utilizării ca aspirator umez și uscat, în conformitate cu descrierile și indicațiile privind siguranța referitoare la utilizare, din aceste instrucțiuni de funcționare.

Cenușa rece poate fi aspirată numai cu accesorii adecvate.

Protejați dispozitivul de ploaie și nu-l depozitați în aer liber.

### Indicație

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele pagube care au fost provocate din cauza utilizării neconforme sau incorecte.

## Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

## Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avariilor a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

## Descrierea aparatului

Modelul KWD 1 este disponibil în două versiuni:

V 1 Aparat fără bară de protecție și fără role de ghidare

V 2 Aparat fără bară de protecție și cu role de ghidare

În funcție de modelul selectat, există diferențe în echipare. Echiparea specifică este descrisă pe ambalajul aparatului.

Pentru imagini, consultați pagina de grafice.

### Figura A

- ① Racordul furtunului de aspirat
- ② Întrerupător rotativ
- ③ Mâner poziție parcare / suport accesorii
- ④ Mâner pliabil
- ⑤ Suprafața de așezare
- ⑥ Plăcuță de tip (de exemplu, dimensiunea recipientului)
- ⑦ Funcția de purjare
- ⑧ Capac de recipient
- ⑨ Cablu de alimentare cu fișă de rețea
- ⑩ Rolă de ghidare
- ⑪ Elemente de comandă
- ⑫ Filtru de materiale spumante
- ⑬ Filtru cartuș
- ⑭ Furtun de aspirare
- ⑮ Țeavă de aspirat 2 x 0,5 m
- ⑯ Duze pentru crăpături
- ⑰ Duze pentru pardoseală

## Montarea rolelor de ghidare

- \* Înainte de prima punere în funcțiune, scoateți conținutul din recipient și montați rolele de ghidare.

### Figura B

### Figura C

\* Posibil doar pentru versiunea cu role de ghidare (A2).

## Punerea în funcțiune

### ATENȚIE

#### Aspirarea fără filtru de materiale spumante sau filtru cartuș

##### Deteriorarea aparatului

Lucrați întotdeauna cu filtrul cartuș montat, atât la aspirarea umedă, cât și la cea uscată.

### Montarea pungii de filtru

- Desfaceți complet pungă de filtru.
  - Atașați pungă de filtru la conexiunea aparatului și apăsați-o ferm.
- Figura D**
- Montați capul aparatului și blocați.

### Figura E

#### Indicație

Vă recomandăm să folosiți o pungă de filtru pentru a aspira praful fin.

### Utilizarea accesoriilor

- Racordați furtunul de aspirare.
- Figura F**
- Montați duza pentru pardoseală.
    - Montați inserția în duza pentru pardoseală.
    - Conectați duza pentru pardoseală la țevile de aspirat.

### Figura G

### Punerea în funcțiune a aparatului

- Introduceți ștecărul de rețea în priză.
- Figura H**
- Setați întrerupătorul principal în poziția dorită.
- Figura I**
- Poziția "1 ON": Funcția de aspirație/suflare este activată.
  - Poziția "0 OFF": Aparatul este oprit.

## Funcționare

#### Indicație

Când achiziționați și instalați punge de filtru și filtre cartuș, acordați atenție numerelor actuale ale pieselor. Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Aspirare uscată

### ATENȚIE

#### Aspirarea cenușii reci

##### Deteriorarea dispozitivului

Aspirați cenușa rece doar cu un preseparator de cenușă.

### ATENȚIE

#### Filtru de materiale spumante/filtru cartuș defect sau umed

##### Deteriorarea aparatului

Înainte de pornire, verificați dacă filtrul de materiale spumante/filtru cartuș este deteriorat și înlocuiți-l, respectiv, aspirați numai cu un filtru de materiale spumante/filtru cartuș uscat.

În funcție de varianta de echipare, este inclus un filtru de materiale spumante sau un filtru cartuș.

- Pentru aparatele cu filtru de materiale spumante: La aspirarea uscată, utilizați întotdeauna o pungă de filtru în plus față de filtrul de materiale spumate.
- Pentru aparate cu filtru cartuș: Utilizați întotdeauna punga de filtru pe lângă filtrul cartuș atunci când aspirați praful fin.

#### Indicație

Înlocuiți punga de filtru la timp, deoarece o pungă de filtru prea plină s-ar putea deteriora. Gradul de umplere al pungii de filtru depinde de murdăria aspirată. În cazul prafului fin, al nisipului etc. punga de filtru trebuie schimbată mai des.

### Aspirare umedă

### ATENȚIE

#### Aspirarea umedă cu pungă de filtru

##### Deteriorarea dispozitivului

Nu utilizați punge de filtru la aspirarea umedă.

### ATENȚIE

#### Funcționare cu recipient plin

Dacă recipientul este plin, un flotor închide orificiul de aspirație și aparatul funcționează cu turație mărită.

Opriti imediat aparatul și goliți recipientul.

#### Indicație

Dacă dispozitivul se răstoarnă, rezervorul flotorului se poate închide. Pentru a putea aspira din nou, așezați aparatul, deconectați-l, așteptați 5 secunde și apoi porniți-l din nou.

### Funcția de purjare

Funcția de purjare poate fi utilizată pentru curățarea zonelor greu accesibile sau în care aspirarea nu este posibilă, de ex. B. frunze într-un pat de pietriș.

- Introduceți furtunul de aspirare în racordul suflantei. Funcția de purjare este acum activată.

### Figura J

### Întreruperea funcționării

- Aduceți comutatorul aparatului în poziția „0 OFF”. Aparatul este oprit.
- Așezați mânerul furtunului de aspirare în poziția intermediară de parcare.

### Figura K

### Scoaterea din funcțiune

- Aduceți comutatorul aparatului în poziția „0 OFF”. Aparatul este oprit.
- Trageți fișa de rețea.
- Scoateți capul aparatului.

### Figura B

- Goliți recipientul.

### Figura L

- Păstrați dispozitivul într-un spațiu uscat și ferit de îngheț.



## Îngrijirea și întreținerea

### Instrucțiuni generale de îngrijire

- Întrețineți aparatul și componentele accesoriilor din material plastic cu o soluție obișnuită de curățare pentru material plastic.
- După caz, spălați recipientul și accesorii cu apă și uscați-le înainte de reutilizare.

### Curățarea filtrului de materiale spumante/filtru cartuș

- Filtrul de materiale spumante/filtru cartuș poate fi curățat sub jet de apă curentă, dacă este necesar. Pentru a face acest lucru, scoateți filtrul de materiale

- spumante din coșul de filtrare. Filtrul cartuș poate fi deschis și scos prin rotire în direcția  simbolului.
- Nu frecăți sau nu periați filtrul de materiale spumante/filtrul cartuș la curățare.
  - Lăsați filtrul de materiale spumante/filtrul cartuș să se usuce complet înainte de a fi refosolit.
  - Reintroducerea filtrului în funcție de tipul de utilizare:
    - Filtru de materiale spumante: Puneți filtrul peste coșul filtrului și asigurați-vă că este fixat corect.
    - Filtru cartuș: Montați filtrul pe coșul filtrului și rotiți în direcția simbolului,  asigurându-vă că este fixat corect.

**Figura M**  
**Figura N**

## Accesorii special

### Indicație

*În cazul variantelor cu filtru de materiale spumante, poate fi cumpărat un filtru cartuș ca accesoriu special, iar acesta poate fi montat în locul filtrului de materiale spumante.*

- Înainte de a înlocui filtrul cartuș, scoateți capacul negru și păstrați-l cu filtrul de materiale spumante pentru utilizare ulterioară.
- Așezați filtrul cartuș și înșurubați-l strâns.

**Figura M**

## Remedierea defecțiunilor

De cele mai multe ori, defecțiunile au cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarei liste de ansamblu. În caz de dubiu sau de defecțiuni nemenționate, vă rugăm să vă adresați unității de service autorizate.

### Scăderea puterii de aspirare

Accesoriile, furtunul de aspirare sau țevile de aspirat sunt blocate.

- Desfundați cu un mijloc auxiliar adecvat. Punga filtru este prea plină.
- Înlocuiți punga de filtru.
- Filtrul de materiale spumante/filtrul cartuș este murdar.
- Curățați filtrul de materiale spumante/filtrul cartuș (vezi capitolul *Curățarea filtrului de materiale spumante/filtrului cartuș*).

Filtrul de materiale spumante/filtrul cartuș este deteriorat.

- Înlocuiți filtrul de materiale spumante/filtrul cartuș.

## Date tehnice

### Indicație

*Datele tehnice sunt indicate pe plăcuța de tip.*

## Vșeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a príložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

## Používání v sùlade s úèelom

Prístroj používajte výhradne v domácnostiach. Prístroj je v sùlade s opismi a bezpečnostnými pokynmi na používanie uvedenými v tomto návode na obsluhu určený ako suchý a mokrý vysávač. Študený popol sa smie vysávať iba s vhodným príslušenstvom.

Prístroj chráňte pred dažďom a neskladujte ho v exteriéri.

### Upozornenie

*Výrobca neručí za prípadné škody spôsobené používaním, ktoré je v rozpore s účelom použitia alebo spôsobené nesprávnou obsluhou.*

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

### Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

## Popis prístroja

Model KWD 1 je k dispozícii v dvoch vyhotoveniach: A 1 Prístroj bez nárazníka a otočných koliesok A 2 Prístroj bez nárazníka a s otočnými kolieskami V závislosti od zvoleného modelu sa vyskytujú rozdiely vo výbave. Konkrétne vybavenie je opísané na obale prístroja. Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.

### Obrázok A

- Prípojka nasávacej hadice
- Otočný spinač
- Parkovacia poloha rukoväte/upevnenie príslušenstva
- Skladacie držadlo
- Odkladacia plocha
- Typový štítok s technickými údajmi (napr. veľkosť nádrže)

- ⑦ Funkcia fúkania
- ⑧ Uzáver nádrže
- ⑨ Sieťový pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou
- ⑩ Otočné koliesko
- ⑪ Filtračné vrecko
- ⑫ Penový filter
- ⑬ Patrónový filter
- ⑭ Nasávacia hadica
- ⑮ Nasávacie trubice 2 x 0,5 m
- ⑯ Štrbinová hubica
- ⑰ Podlahová hubica

## Montáž otočných koliesok

- \* Pred prvým uvedením do prevádzky vyberte obsah z nádrže a namontujte otočné kolieska.

**Obrázok B**  
**Obrázok C**

\* Možné len pre verziu s otočnými kolieskami (A 2).

## Uvedenie do prevádzky

### POZOR

**Vysávanie bez penového alebo patrónového filtra**

*Poškodenie prístroja*

*Pri mokrom aj pri suchom vysávaní vždy pracujte s nasadeným penovým alebo patrónovým filtrom.*

### Vloženie filtračného vrecka

- Filtračné vrecko celkom rozložte.
- Filtračné vrecko nasadte na prípojku prístroja a pevne ho pritlačte.

**Obrázok D**

- Nasadte a zablokujte hlavu prístroja.

**Obrázok E**

### Upozornenie

*Na vysávanie jemného prachu odporúčame použiť filtračné vrecko.*

### Applikácia príslušenstva

- Pripojte nasávaciu hadicu.
 

**Obrázok F**

  - Vložku namontujte do podlahovej hubice.
  - Podlahovú hubicu spojte s nasávacími trubicami.
- Namontujte podlahovú hubicu.
 

**Obrázok G**

### Uvedenie prístroja do prevádzky

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
 

**Obrázok H**
- Spínač prístroja nastavte do požadovanej polohy.
 

**Obrázok I**

  - Poloha „1 ON“: Dôjde k aktivácii funkcie nasávania/fúkania.
  - Poloha „0 OFF“: Prístroj sa vypne.

## Prevádzka

### Upozornenie

*Pri zakúpení a montáži filtračného vrecka a patrónového filtra venujte pozornosť aktuálnym číslam dielov. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sú uvedené na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Suché vysávanie

### POZOR

**Vysávanie studeného popola**

*Poškodenie zariadenia*

*Studený popol vysávajte iba pomocou predradeného odľučovača popola.*

### POZOR

**Poškodený alebo mokrý penový filter/patrónový filter**

*Poškodenie prístroja*

*Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či penový filter/patrónový filter nie je poškodený a prípadne ho vymeňte. Vysávajte iba so suchým penovým filtrom/patrónovým filtrom.*

*Podľa variantu výbavy je súčasťou penový filter alebo patrónový filter.*

- Pre prístroje s penovým filtrom: Pri suchom vysávaní okrem penového filtra vždy používajte aj filtračné vrecko.
- Pre prístroje s patrónovým filtrom: Pri vysávaní jemného prachu okrem patrónového filtra vždy používajte aj filtračné vrecko.

### Upozornenie

*Filtračné vrecko vymeňte včas, pretože príliš plné filtračné vrecko by sa mohlo poškodiť. Stupeň naplnenia filtračného vrecka závisí od povysávaných nečistôt. V prípade jemného prachu, piesku atď. sa filtračné vrecko musí vymieňať častejšie.*

## Mokrú vysávanie

### POZOR

**Mokrú vysávanie s filtračným vreckom**

*Poškodenie prístroja*

*Pri mokrom vysávaní nepoužívajte filtračné vrecko.*

### POZOR

**Prevádzka s plnou nádržou**

*Ak je nádrž plná, plavák zatvorí nasávací otvor a prístroj beží so zvýšenými otáčkami.*

*Okamžite vypnite prístroj a vyprázdnite nádrž.*

### Upozornenie

*Ak prístroj spadne, plavák sa môže tiež zatvoriť. Ak chcete, aby prístroj znovu dokázal vysávať, postavte ho, vypnite ho, počkajte 5 sekúnd a potom ho znova zapnite.*

## Funkcia fúkania

Funkciu fúkania je možné použiť na čistenie ťažko prístupných miest alebo miest, kde nie je možné vysávanie, napr. listov v štrkovom záhone.

- Nasávaciu hadicu vložte do prípojky fúkania. Funkcia fúkania je týmto aktivovaná.

**Obrázok J**

## Prerušenie prevádzky

- Spínač prístroja nastavte na "0 OFF". Prístroj sa vypne.
- Rukoväť nasávacej hadice umiestnite do medziparkovacej polohy.
 

**Obrázok K**

## Ukončenie prevádzky

- Spínač prístroja nastavte na "0 OFF". Prístroj sa vypne.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odstráňte hlavu prístroja.

**Obrázok B**

4. Vyprázdnite nádrž.

#### Obrázok L



5. Prístroj skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

## Ošetrovanie a údržba

### Všeobecné pokyny pre ošetrovanie

- Prístroj a diely príslušenstva z plastu ošetrte bežným čistiacim prostriedkom na plasty.
- V prípade potreby nádrž a príslušenstvo vypláchnite vodou a vysušte pred ďalším použitím.

### Čistenie penového/patrónového filtra

1. Penový filter/patrónový filter je možné v prípade potreby vyčistiť pod tečúcou vodou. Za týmto účelom vytiahnite penový filter z filtračného koša. Patrónový filter je možné otočením v smere symbolu  odboľkovať a vybrať.
2. Pri čistení penový filter/patrónový filter nedrhňte ani nečistite kefou.
3. Pred opätovným použitím nechajte penový filter/patrónový filter úplne vysušiť.
4. Opätovné vloženie filtra v závislosti od spôsobu použitia:
  - Penový filter: Filter natiahnite cez filtračný kôš a skontrolujte, či je správne upevnený.
  - Patrónový filter: Filter namontujte na filtračný kôš a v smere symbolu  ho otočte a uistite sa, že je správne upevnený.

#### Obrázok M

#### Obrázok N

## Špeciálne príslušenstvo

### Upozornenie

Pri variantoch s penovým filtrom je možné dokúpiť patrónový filter ako špeciálne príslušenstvo a použiť namiesto penového filtra.

1. Pred vložením patrónového filtra odstráňte čierny krycí uzáver a uschovajte ho s penovým filtrom pred neskorším použitím.
2. Nasadte patrónový filter a pevne ho zaskrutkujte.

#### Obrázok M

## Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa obráťte na autorizovaný zákaznický servis.

### Klesajúci sací výkon

Príslušenstvo, nasávací hadica alebo nasávacie trubičky sú zablokované.

- Upchatie odstráňte vhodnou pomôckou. Filtračné vrecko je plné.
  - Vymeňte filtračné vrecko.
- Penový filter/patrónový filter je znečistený.
- Vyčistíte penový filter/patrónový filter (pozrite si kapitulu *Čistenie penového/patrónového filtra*).
- Penový filter/patrónový filter je poškodený.
- Vymeňte penový filter/patrónový filter.

## Technické údaje

### Upozornenie

Technické údaje sú uvedené na typovom štítku.

## Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročítajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjiziće za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pravilna uporaba

Uređaj upotrebljavajte isključivo za privatno kućanstvo. Uređaj je namijenjen za uporabu kao usisivač za mokro i suho usisavanje u skladu s opisima i sigurnosnim napucima navedenima u ovim uputama za uporabu. Hladni pepeo smije se usisavati samo s prikladnim priborom.

Zaštítite uređaj od kiše i ne skladištite ga na otvorenom.

**Napomena**

*Proizvođač ne jamči za eventualne štete prouzročene nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.*

## Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiranja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

## Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

## Opis uređaja

Model KWD 1 dostupan je u dvije izvedbe:

A 1 Uređaj bez odbojnika i bez upravljačkih kotačića  
A 2 Uređaj bez odbojnika i s upravljačkim kotačićima  
Ovisno o odabranom modelu, postoje razlike u opremi. Specifična oprema opisana je na pakiranju uređaja. Vidi slike na stranici sa slikama.

### Slika A

- ① Priključak usisnog crijeva

- ② Okretni prekidač
- ③ Položaj za odlaganje rukohvata / prihvatnik pribora
- ④ Sklopivi rukohvat
- ⑤ Površina za odlaganje
- ⑥ Natpisna pločica s tehničkim podacima (npr. veličina spremnika)
- ⑦ Funkcija puhanja
- ⑧ Bravica spremnika
- ⑨ Priključni strujni kabel sa strujnim utikačem
- ⑩ Upravljački kotačić
- ⑪ Filtrarska vrećica
- ⑫ Pjenasti filter
- ⑬ Uložni filter
- ⑭ Usisno crijevo
- ⑮ Usisne cijevi 2 x 0,5 m
- ⑯ Nastavak za fuge
- ⑰ Podni nastavak

## Montaža upravljačkih kotačića

1. \* Prije prve uporabe uklonite sadržaj iz spremnika i montirajte upravljačke kotačiće.

### Slika B

### Slika C

\* Moguće samo za verziju s upravljačkim kotačićima (A2).

## Puštanje u pogon

### PAŽNJA

**Usisavanje bez filtra od pjene odn. uložnog filtra**  
Oštećenje uređaja

*Radite uvijek s umetnutim filtrom od pjene odn. uložnim filtrom, i kod mokrog i kod suhog usisavanja.*

### Umetanje filtrarske vrećice

1. U potpunosti rastvorite filtrarsku vrećicu.
2. Pričvrstite filtrarsku vrećicu na priključak uređaja i čvrsto je pritisnite.

### Slika D

3. Postavite poklopac uređaja i blokirajte ga.

### Slika E

### Napomena

*Za usisavanje fine prašine preporučujemo upotrebu filtrarske vrećice.*

### Uporaba pribora

1. Priključite usisno crijevo.  
**Slika F**
2. Montirajte podni nastavak.
  - Montirajte umetak u podni nastavak.
  - Spojite podni nastavak s usisnim crijevima.

### Slika G

### Puštanje uređaja u rad

1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.  
**Slika H**
2. Postavite sklopku uređaja u željeni položaj.  
**Slika I**
  - Položaj „1 ON“ (ISKLJ.): Aktivira se funkcija usisavanja/puhanja.
  - Položaj „0 OFF“ (ISKLJ.): Uređaj se isključuje.

### Napomena

*Pri kupnji i ugradnji filtrarskih vrećica i uložnih filtera obratite pažnju na aktualne katalogske brojeve dijelova. Informacije o priboru i pričuvnim dijelovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

### Suho usisavanje

### PAŽNJA

**Usisavanje hladnog pepela**

Oštećenje uređaja

*Hladni pepeo usisavajte samo s predseparatorom pepela.*

### PAŽNJA

**Neispravan ili mokr pjenasti filter / uložni filter**

Oštećenje uređaja

*Prije puštanja u pogon provjerite ima li oštećenja na pjenastom filtru / uložnom filtru i po potrebi ga zamijenite.*

*Usisavajte samo sa suhim pjenastim filtrom / uložnim filtrom.*

Ovisno o varijanti opreme, uključen je pjenasti filter ili uložni filter.

- Na uređajima s pjenastim filtrom: Pri suhom usisavanju uvijek uz pjenasti filter umetnite i filtrarsku vrećicu.
- Na uređajima s uložnim filtrom: Pri usisavanju fine prašine uvijek uz uložni filter umetnite i filtrarsku vrećicu.

### Napomena

*Zamijenite filtrarsku vrećicu na vrijeme, jer bi se prekomjerno napunjena vrećica mogla oštetiti. Stupanj napunjenosti filtrarske vrećice ovisi o usisanoj prljavštini. Kod fine prašine, pijeska itd. filtrarska vrećica treba se češće zamijeniti novom.*

### Mokro usisavanje

### PAŽNJA

**Mokro usisavanje s filtrarskom vrećicom**

Oštećenje uređaja

*Prilikom mokrog usisavanja ne upotrebljavajte filtrarsku vrećicu.*

### PAŽNJA

**Rad s punim spremnikom**

*Kad je spremnik pun, plovak zatvara usisni otvor i uređaj radi s povećanim brojem okretaja.*

*Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.*

### Napomena

*Ako se uređaj prevrne, plovak se također može zatvoriti. Kako bi uređaj ponovno mogao usisavati, uspravite uređaj, isključite ga, pričekajte 5 sekundi, a zatim ga ponovno uključite.*

### Funkcija puhanja

Uz funkciju puhanja moguće je očistiti teško dostupna mjesta ili mjesta na kojima usisavanje nije moguće, npr. lišće na šljunčanjoj podlozi.

- Utaknite usisno crijevo u priključak za puhanje. Time se aktivira funkcija puhanja.

### Slika J

### Prekid rada

1. Sklopku uređaja stavite u položaj „0 OFF“ (ISKLJ.). Uređaj se isključuje.
2. Utaknite rukohvat usisnog crijeva u međupoložaj za odlaganje.

### Slika K

## Završetak rada



1. Sklopku uređaja stavite u položaj „0 OFF” (ISKLJ.). Uređaj se isključuje.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
3. Uklonite poklopac uređaja.  
**Slika B**
4. Ispraznite spremnik.  
**Slika L**
5. Uređaj čuvajte u suhoj prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

## Njega i održavanje

### Opće upute za njegu

- Uređaj i dijelove pribora od umjetnog materijala nježite uobičajenim sredstvom za čišćenje umjetnog materijala.
- Ako je potrebno, spremnik i pribor isperite vodom i osušite prije ponovne uporabe.

### Čišćenje pjenastog filtra / uložnog filtra

1. Pjenasti filter / uložni filter po potrebi se može očistiti pod mlazom vode. Da biste to učinili, skinite pjenasti filter s filterske košare. Uložni se filter može deblokirati i skinuti okretanjem u smjeru simbola .
2. Nemojte trljati ni četkati pjenasti filter / uložni filter tijekom čišćenja.
3. Prije ponovne uporabe ostavite pjenasti filter / uložni filter da se u potpunosti osuši.
4. Ponovno umetanje filtra ovisno o vrsti primjene:
  - Pjenasti filter: Stavite filter preko filterske košare i pazite da bude dobro učvršćen.
  - Uložni filter: Stavite filter na filtersku košaru i okrenite ga u smjeru simbola  te pritom pazite da bude pravilno učvršćen.

**Slika M**

**Slika N**

## posebni pribor

### Napomena

*Na varijantama s pjenastim filtrom moguće je kao posebni pribor dodatno kupiti uložni filter i postaviti ga umjesto pjenastog filtra.*

1. Prije umetanja uložnog filtra skinite crni poklopac i spremite ga zajedno s pjenastim filtrom za kasniju uporabu.
2. Postavite uložni filter i čvrsto ga zavrnite.

**Slika M**

## Pomoć u slučaju smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke koje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku. Ako niste sigurni ili ako smetnje nisu ovdje navedene, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

### Smanjivanje snage usisavanja

Pribor, usisno crijevo ili usisne cijevi su začepljene.

- Uklonite začepljenje prikladnim pomoćnim sredstvom.

Filterska vrećica je puna.

- Zamijenite filtersku vrećicu.

Pjenasti filter / uložni filter je zaprljan.

- Očistite pjenasti filter / uložni filter (pogledajte poglavlje *Čišćenje pjenastog filtra / uložnog filtra*).

Pjenasti filter / uložni filter je oštećen.

- Zamijenite pjenasti filter / uložni filter.

## Tehnički podaci

### Napomena

*Tehnički podaci navedeni su na natpisnoj pločici.*

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u

skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjžice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

## Namenska upotreba

Uređaj koristite isključivo za privatno domaćinstvo.

Uređaj je namenjen za korišćenje kao usisivač za suvo i mokro usisavanja u skladu sa opisima i sigurnosnim napomenama iz ovog uputstva za rad.

Hladni pepeo sme da se usisa samo odgovarajućim priborom.

Zaštite uređaj od kiše i nemojte ga skladištiti na otvorenom.

### Napomena

*Proizvođač ne snosi odgovornost za eventualna oštećenja koja su izazvana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.*

## Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

## Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenj lokaciji servisne službe. (Adresu vidite na poledini)

## Opis uređaja

Model KWD 1 je dostupan u dve varijante:

A 1 uređaj bez odbojnika i bez upravljačkih točkića  
A 2 uređaj bez odbojnika i sa upravljačkim točkićima  
U zavisnosti od modela, postoje razlike u opremi.  
Specifična oprema je opisana na pakovanju uređaja.  
Slike vidi na stranici sa grafikama.

### Slika A

- 1 Priključak usisnog creva
- 2 Obrtni prekidač
- 3 Ručka / prihvatnik opreme za parkirni položaj
- 4 Sklopiva drška
- 5 Odeljak za odlaganje
- 6 Natpisna pločica sa tehničkim podacima (npr. veličina posude)
- 7 Funkcija duvanja
- 8 Bravica posude
- 9 Strujni priključni kabl sa strujnim utikačem
- 10 Upravljački točkić
- 11 Filterska vrećica
- 12 Filter pene
- 13 Uložni filter
- 14 Usisno crevo
- 15 Usisna creva 2 x 0,5 m
- 16 Nastavak za fuge
- 17 Podni nastavak

## Montaža upravljačkih točkića

1. Pre prve upotrebe uklonite sadržaj iz rezervoara i montirajte upravljačke točkiće.

### Slika B

### Slika C

\* Moguća samo kod varijante sa upravljačkim točkićima (A 2).

## Puštanje u pogon

### PAŽNJA

**Usisavanje bez penastog filtera odnosno uložnog filtera**

*Oštećenje uređaja*

*Uvek radite sa umetnutim penastim filterom odnosno uložnog filtera, kako kod mokrog tako i kod suvog usisavanja.*

### Postavljanje filterske vrećice

1. U potpunosti rasklopite filtersku vrećicu.
2. Postavite filtersku vrećicu na priključak uređaja i čvrsto je pritisnite.

### Slika D

3. Postavite glavu uređaja i zaključajte je.

### Slika E

### Napomena

*Za usisavanje sitne prašine preporučujemo korišćenje filterske vrećice.*

### Upotreba dodatne opreme

1. Priključite usisno crevo.

### Slika F

2. Montirajte podni nastavak.
  - Postavite umetak u podni nastavak.
  - Povežite podni nastavak sa usisnim crevima.

### Slika G

## Puštanje uređaja u pogon

1. Strujni utikač utaknite u utičnicu.  
**Slika H**
2. Prekidač uređaja postavite u željeni položaj.  
**Slika I**
  - Položaj „1 ON“: Aktivirana je funkcija usisavanja / duvanja.
  - Položaj „0 OFF“: Uređaj se isključuje.

## Rad

### Napomena

*Kada kupujete filterske vrećice i uložne filtere, obratite pažnju na aktuelne brojeve delova.*

*Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Suvo usisavanje

### PAŽNJA

**Usisavanje hladnog pepela**

*Oštećenje uređaja*

*Usisavajte hladni pepeo samo odvajanjem pepela.*

### PAŽNJA

**Neispravan ili mokar penasti filter / uložni filter**

*Oštećenje uređaja*

*Pre puštanja u rad proverite da li penasti filter / uložni filter oštećen i po potrebi ga zamenite. Usisavajte samo sa suvim penastim filterom / uložnim filterom.*

U zavisnosti od varijante opreme, uključen je penasti filter ili uložni filter.

- Kod uređaja sa penastim filterom: Uvek uz penasti filter koristite filtersku vrećicu pri suvom usisavanju.
- Kod uređaja sa uložnim filterom: Kada usisavate finu prašinu, uvek koristite filtersku vrećicu uz uložni filter.

### Napomena

*Blagovremeno zamenite filtersku vrećicu jer se može oštetiti prepunjena filterska vrećica. Stepennapunjenosti filterske vrećice zavisi od usisane prljavštine. Kod sitne prašine, peska, itd. filterska vrećica treba češće da se zamenjuje.*

## Mokro usisavanje

### PAŽNJA

**Mokro usisavanje sa filterskom vrećicom**

*Oštećenje uređaja*

*Nemojte koristiti filtersku vrećicu prilikom mokrog usisavanja.*

### PAŽNJA

**Rad sa punim rezervoarom**

*Ako je rezervoar napunjen, plovak zatvara usisni otvor i uređaj radi sa povišenim brojem obrtaja.*

*Odmah isključite uređaj i ispraznite rezervoar.*

### Napomena

*Ako se uređaj prevrne, plovak može takođe da se zatvori. Kako bi uređaj i dalje mogao da usisava, uspravite uređaj, isključite ga, sačekajte 5 sekundi i ponovo ga uključite.*

## Funkcija duvanja

Funkcijom duvanja mogu se očistiti mesta koja su teško dostupna ili mesta gde usisavanje nije moguće, npr. lišće iz pregrada sa šljunkom.

- Утукните усисно crevo u приклучаќ за дување. Функција дувања је сада активирана.

**Слика J**

### Прекид рада

1. Прекидач уредаја поставите на „0/OFF“. Уредај се исклучује.
2. Поставите ручку усисног creva u међупаркирни положај.

**Слика K**

### Завршетак рада



1. Прекидач уредаја поставите на „0/OFF“. Уредај се исклучује.
  2. Извуци струјни утикач.
  3. Уклоните главу уредаја.
- Слика B**
4. Испразните резервоар.
- Слика L**
5. Уредај складиштајте на сувом месту заштићеном од мрза.

## Нега и одржавање

### Опште напомене о нези

- Уредај и делове прибора од пластике одржавати помоћу уобичајеног средста за чишћење пластике.
- По потреби, резервоар и прибор исперите водом и осушите пре даље употребе.

### Чишћење пенастог филтера / уложног филтера

1. По потреби, пенasti филтер / уложни филтер се могу очистити под млазом воде. Да бисте го урадили, скините пенasti филтер са корпе филтера. Уложни филтер можете отворити окретањем у смеру симбола  и извадити.
2. Не трљајте и не четкајте пенasti филтер / уложни филтер током чишћења.
3. Пре поновног коришћења, пустите да се пенasti филтер / уложни филтер потпуно осуши.
4. Поновно постављање филтера у зависности од врсте примене:
  - Пенasti филтер: Ставите филтер преко корпе филтера и уверите се да је правилно фиксиран.
  - Уложни филтер: Поставите филтер на корпу филтера и окрените у смеру симбола  водећи рачуна о правилном фиксирању.

**Слика M**

**Слика N**

## Посебан прибор

### Напомена

*Код варијанти са пенастим филтером, уложни филтер може да се набави и касније као посебан додатни прибор и да се користи уместо пенастог филтера.*

1. Пре него што убаците уложни филтер, уклоните црни поклопач и чувајте га заједно са пенастим филтером за каснију употребу.
2. Ставите уложни филтер и добро га затворите.

**Слика M**

## Помоћ у случају сметњи

Сметње обично имају једноставне узроке које можете самостално да отклоните уз помоћ следећег прегледа. У случају да имате неодоумце или сметње које нису овде наведене, обратите се овлашћеној сервисној служби.

### Смањивање усисне снаге

Додатна опрема, усисно crevo или усисне цеви су блокирани.

- Блокаду уклоните одговарајућим помоћним средством.

Филтска врећца је пуна.

- Замените филтску врећцу.

Пенasti филтер / уложни филтер је запрљан.

- Очистите пенasti филтер / уложни филтер (погледајте поглавље *Чишћење пенастог филтера / уложног филтера*).

Пенasti филтер / уложни филтер је оштећен.

- Замените пенasti филтер / уложни филтер.

## Технички подаци

### Напомена

*Технички подаци се налазе на натписној плочи.*

## Общи указанија



Прећи првото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

приложените указания за безопасност.

Процедирајте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

## Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частно домаќинство.

Уредът е предназначен за употреба като прахосмуќачка за мокро и сухо почистване съгласно посочените в настоящото ръководство за експлоатация описанија и указания за безопасност. Студена пепел трябва да се изсмуќва само с подходяща принадлежност.

Пазете уреда от дъжд и не го съхранявайте на открито.

### Указание

*Производителят не носи отговорност за евентуални щети, предизвикани от употреба не по предназначение или грешно обслужване.*

## Заштита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенцијална опасност за човешкото здравје и за околната среда. За правилното функционирање на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информација односно съставни вещества можете да намерите тук: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасна и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информација односно аксесоари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

## Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

## Описание на уреда

Моделът KWD 1 се предлага в две изпълнения: A 1 Уред без броня и без водещи колела A 2 Уред без броня и с водещи колела Оборудването се различава в зависимост от избрания модел. Конкретното оборудване е описано върху опаковката на уреда. Вижте изображенията на страницата с графики.

### Фигура А

- ① Извод за всмукателен маркуч
- ② Въртящ прекъсвач
- ③ Позиция за паркиране на ръкохватката/мястото за съхранение на принадлежности
- ④ Сгъваема дръжка за носене
- ⑤ Повърхност на поставката
- ⑥ Типова табелка с технически данни (напр. размери на резервоара)
- ⑦ Функция за издухване
- ⑧ Затварящ механизъм на резервоара
- ⑨ Мрежов захранващ кабел с щепсел
- ⑩ Водеща ролка
- ⑪ Филтърна торбичка
- ⑫ Филтър с пенопласт
- ⑬ Патронен филтър
- ⑭ Смукателен маркуч
- ⑮ Всмукателни тръби 2 x 0,5 m
- ⑯ Дюза за почистване на fugи
- ⑰ Подова дюза

## Монтиране на водещите колела

1. \* Преди първото пускане в експлоатация извадете съдържанието от резервоара и монтирайте водещите колела.

### Фигура В

### Фигура С

\* Възможно е само при версия с водещи колела (А.2).

## Пускане в експлоатация

### ВНИМАНИЕ

**Изсмукване без филтър с пенопласт, респ. патронен филтър**

*Повреда на уреда*

*Работете винаги с поставен филтър с пенопласт, респ. патронен филтър, както при мокро, така и при сухо почистване.*

### Поставяне на филтърна торбичка

1. Разгънете филтърната торбичка изцяло.
2. Поставете филтърната торбичка на извода на уреда и я натиснете силно.

### Фигура D

3. Поставете и блокирайте главината на уреда.

### Фигура Е

#### Указание

*За изсмукване на фин прах препоръчваме да се използва филтърна торбичка.*

### Използване на принадлежности

1. Свържете всмукателния маркуч.  
**Фигура F**
2. Монтирайте подовата дюза.
  - Монтирайте вложката в подовата дюза.
  - Свържете подовата дюза с всмукателните тръби.**Фигура G**

### Пускане на уреда в експлоатация

1. Включете мрежовия щепсел в контакта.  
**Фигура H**
2. Поставете прекъсвача на уреда на желаното положение.  
**Фигура I**
  - Положение "1 ON": функцията за засмукване/издухване се активира.
  - Положение "0 OFF": уредът се изключва.

## Експлоатация

#### Указание

*При покупката и монтажа на филтърни торбички и патронни филтри следете за актуалните номера на части.*

*Информация за принадлежности и резервни части ще намерите на интернет страницата [www.kaecher.com](http://www.kaecher.com).*

### Сухо почистване

### ВНИМАНИЕ

**Изсмукване на студена пепел**

*Повреда на уреда*

*Изсмуквайте студената пепел само с предварителен сепаратор за пепел.*

### ВНИМАНИЕ

**Дефектен или мокър филтър с пенопласт/патронен филтър**

*Повреда на уреда*

*Преди пускането в експлоатация проверете филтър с пенопласт/патронния филтър за повреди и при необходимост го сменете. Изсмуквайте само със сух филтър с пенопласт/патронен филтър.*

В зависимост от варианта на оборудване е включен филтър с пенопласт или патронен филтър.

- При уреди с филтър с пенопласт: при сухо почистване винаги поставяйте филтърна

торбичка в допълнение към филтъра с пенопласт.

- При уреди с патронен филтър: при изсмукване на фин прах винаги поставяйте филтърна торбичка в допълнение към патронния филтър.

#### Указание

Сменяйте филтърната торбичка своевременно, тъй като претъпнената филтърна торбичка може да се повреди. Степента на напълване на филтърната торбичка зависи от изсмуканата мръсотия. При фин прах, пясък и т. н. филтърната торбичка трябва да се сменя по-често.

### Мокро почистване

#### ВНИМАНИЕ

**Мокро изсмукване с филтърна торбичка**

Повреда на уреда

При мокро изсмукване не използвайте филтърна торбичка.

#### ВНИМАНИЕ

**Работа с пълен резервоар**

Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти.

Незабавно изключете уреда и изпразнете резервоара.

#### Указание

Ако уредът падне, поплавъкът също може да се затвори. За да възстановите способността на уреда да изсмуква, изправете уреда, изключете го, изчакайте 5 секунди и след това го включете отново.

### Функция за издухване

С функцията за издухване могат да се почистват места, които са труднодостъпни, или на които не е възможно изсмукване, напр. шума в алея с чакъл.

- Пъхнете всмукателния маркуч в отвора за издухване. С това функцията за издухване е активирана.

**Фигура J**

### Прекъсване на работата

1. Поставете прекъсвача на уреда на "0 OFF". Уредът се изключва.
2. Поставете ръкохватката на всмукателния маркуч на позицията за междинно паркиране.

**Фигура K**

### Приключване на работата

1. Поставете прекъсвача на уреда на "0 OFF". Уредът се изключва.
  2. Извадете щепсела.
  3. Свадете главината на уреда.
- Фигура B**
4. Изпразнете резервоара.
- Фигура L**
5. Съхранявайте уреда на сухо място без условия за замръзване.



### Грижа и поддръжка

#### Общи указания за грижа

- Поддържайте уреда и пластмасовите принадлежности с конвенционален препарат за почистване на пластмаси.

- При необходимост изплакнете резервоара и принадлежностите с вода и ги подсушете, преди да ги използвате отново.

### Почистване на филтъра с пенопласт/патронния филтър

1. При необходимост филтърът с пенопласт/патронният филтър може да се почиства под течаща вода. За тази цел извадете филтъра с пенопласт от филтърния патрон. Патронният филтър може да се деблокира и сваля чрез завъртане по посока на  символа.
2. При почистването не търкайте или изчетквайте филтъра с пенопласт/патронния филтър.
3. Оставете филтъра с пенопласт/патронния филтър да изсъхне напълно, преди да го използвате отново.
4. Повторно поставяне на филтъра в зависимост от вида на приложението:
  - Филтър с пенопласт: издръпайте филтъра над филтърния патрон и се уверете, че е фиксиран правилно.
  - Патронен филтър: монтирайте филтъра върху филтърния патрон, завъртете по посока на символа  и се уверете, че е фиксиран правилно.

**Фигура M**

**Фигура N**

### Специални принадлежности

#### Указание

При варианти с филтър с пенопласт може да бъде закупен допълнително като специална принадлежност патронен филтър и да бъде поставен вместо филтъра с пенопласт.

1. Преди да поставите патронния филтър, свалете черното покриващо капаче и го запазете за употреба по-късно с филтъра с пенопласт.
2. Поставете патронния филтър и го завинтете здраво.

**Фигура M**

### Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

#### Намаляваща смукателна мощност

Принадлежностите, всмукателният маркуч или всмукателните тръби са запушени.

- Отстранете запушването с подходящ инструмент.

Филтърната торбичка е пълна.

- Сменете филтърната торбичка.

Филтърът с пенопласт/патронният филтър е замърсен.

- Почистете филтъра с пенопласт/патронния филтър (вж. глава *Почистване на филтъра с пенопласт/патронния филтър*).

Филтърът с пенопласт/патронния филтър е повреден.

- Сменете филтъра с пенопласт/патронния филтър.

### Технически данни

#### Указание

Техническите данни са посочени на типовата табелка.

## Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasaolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

## Nõuetekohane kasutamine

Kasutage seadet eranditult eramajapidamises.

Seade on vastavalt käesolevas kasutusjuhendis esitatud kirjeldustele ja ohutusjuhistelet ette nähtud kasutamiseks märgpuhastuseks ja kuivimurina.

Külma tuha võib imeda ainult sobivate tarvikute abil. Kaitske seadet vihma eest ja ärge hoidke seda väljas.

### Märkus

*Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihotstarbelisest kasutamisest või valest käsitsemisest.*

## Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliseerimise

korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

### Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puudulevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

## Seadme kirjeldus

KWD 1 mudel on saadaval kahes versioonis:

1 ilma kaitseraua ja juhrullideta seade

2 ilma kaitserauata ja juhrullidega seade

Sõltuvalt valitud mudelist on varustuses erinevusi.

Konkreetne varustus on kirjeldatud seadme pakendil.

Jooniseid vt graafika leheküljelt.

### Joonis A

- 1 Imivooliku ühendus
- 2 Pöördlüüti

- 3 Käepideme / tarvikute hoidja parkimisasend
- 4 Kokkupandav käepide
- 5 Hoiustamispid
- 6 Tüübisilt tehniliste andmetega (nt mahuti suurus)
- 7 Puhumisfunktsioon
- 8 Mahutilukk
- 9 Võrgupistikuga võrguühendusjuhe
- 10 Juhtrull
- 11 Filtrikott
- 12 Vahtfilter
- 13 Padrunfilter
- 14 Imivoolik
- 15 Imitorud 2 x 0,5 m
- 16 Vuugidüüs
- 17 Põrandadüüs

## Juhrullide paigaldamine

1. \* Enne esimest kasutamist eemaldage mahutist sisu ja kinnitage juhrullid.

### Joonis B

### Joonis C

\* Võimalik ainult juhrullidega versioonil (A 2).

## Käikuvõtmine

### TÄHELEPANU

*Imemine ilma vaht- või padrunfiltrita*

*Seadmekahjustus*

*Töötage alati sissepandud vaht- või padrunfiltriga, nii märg- kui ka kuivpuhastusel.*

### Filtrikoti sisestamine

1. Voltige filtrikott täielikult lahti.
2. Paigaldage filtrikott seadmeühendusele ja vajutage see kindlat kinni.

### Joonis D

3. Pange seadmepea peale ja lukustage.

### Joonis E

### Märkus

*Peene tolmu imemiseks soovime kasutada filtrikotti.*

### Tarvikute rakendamine

1. Ühendage imivoolik.  
**Joonis F**
2. Paigaldage põrandadüüs
  - Paigaldage sisestus põrandadüüsi.
  - Ühendage põrandadüüs imitorudega.**Joonis G**

### Seadme käikuvõtmine

1. Pistke võrgupistik pistikupessa.  
**Joonis H**
2. Seadke seadme lüüti soovitud asendisse.  
**Joonis I**
  - Asend „1 ON“: Imemis- / puhumisfunktsioon aktiveeritakse.
  - Asend „0 OFF“: Seade lülitatakse välja.

## Käitamine

### Märkus

Pidage filterkottide ja padrunfiltrite ostmisel ja paigaldamisel silmas aktuaalseid detailinumbeid.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate informatsiooni aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Kuivpuhastus

## TÄHELEPANU

### Külma tuha imemine

#### Seadmekahjustus

Imege tuhka ainult tuha eelseparaatoriga.

## TÄHELEPANU

### Defektned või märg vahtfilter / padrunfilter

#### Seadmekahjustus

Kontrollige enne käivitamist vahtfiltrit / padrunfiltrit kahjustuste suhtes ja vajadusel vahetage see välja. Imege ainult kuiva vahtfiltrit / padrunfiltriga.

Sõltuvalt varustuse variandist on kaasas vahtfilter või padrunfilter.

- Vahtfiltriga seadmete puhul: Kasutage kuivpuhastusel lisaks vahtfiltrile alati ka filterkotti.
- Padrunfiltriga seadmete puhul: Kasutage peentolmu imemisel alati lisaks padrunfiltrile ka filterkotti.

### Märkus

Vahetage filtrikott aegsasti välja, kuna liiga täis filtrikott võib viga saada. Filterkoti täitvusmäär sõltub sisseimemise tavast mustusest. Peentolmu, liiva jne korral tuleks filtrikotti sagedamini uuega asendada.

### Märgpuhastus

## TÄHELEPANU

### Märgpuhastus filtrikotiga

#### Seadmekahjustus

Ärge kasutage märgpuhastusel filtrikotti.

## TÄHELEPANU

### Töötamine täis mahutiga

Kui mahuti on täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab suurema pööretearvuga.

Lülitage seade koheselt välja ja tühjendage mahuti.

### Märkus

Kui seade kukub ümber, võib ka ujuk sulguda. Seadme uuesti imivõimeliseks muutmiseks pange seade üles, lülitage see välja, oodake 5 sekundit ja lülitage seejärel uuesti sisse.

### Puhumisfunktsioon

Puhumisfunktsiooniga saab puhastada kohti, mis on raskesti ligipääsetavad või millelt pole võimalik sisse imeda, nt lehed killustikupeenras.

- Pistke imivoolik puhumisühendusse. Puhumisfunktsioon on sellega aktiveeritud.

#### Joonis J

### Käituse katkestamine

1. Seadke seadmelüliti „0 OFF” peale. Seade lülitatakse välja.
2. Asetage imivooliku käepide vahetarkimisasendisse.

#### Joonis K

### Käituse lõpetamine

1. Seadke seadmelüliti „0 OFF” peale. Seade lülitatakse välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.
3. Eemaldage seadmepea.

#### Joonis B



4. Tühjendage mahuti.
- Joonis L**
5. Ladustage seadet kuivas ja külmumiskindlas kohas.

## Hooldus ja jooksevremont

### Üldised hooldusjuhised

- Hooldage seadet ja plastist tarvikuid laiatarbe plastipuhastusvahendiga.
- Loputage mahuti ja tarvikuid vajaduse korral veega ning kuivatage enne edasikasutamist.

### Vahtfiltrit / padrunfiltrit puhastamine

1. Vahtfiltrit / padrunfiltrit saab vajaduse korral puhastada voolava vee all. Selleks tõmmake vahtfilter filtrikorvilt maha. Padrunfiltrit saab lahti lukustada ja eemaldada, keerates seda sümboli suunas .
2. Ärge hõõruge ega harjake vahtfiltrit / padrunfiltrit puhastamise ajal.
3. Laske vahtfiltril / padrunfiltril enne taaskasutamist täielikult ära kuivada.
4. Filtri uuesti sisestamine sõltuvalt rakenduse tüübist:
  - Vahtfilter: Pange filter filtrikorvi kohale ja veenduge, et see oleks korralikult fikseeritud.
  - Padrunfilter: Monteerige filter filtrikorvile ja keerake sümboli suunas  ning veenduge, et see on õigesti fikseeritud.

#### Joonis M

#### Joonis N

## Erivarustus

### Märkus

Vahtfiltriga variantide puhul võib padrunfiltrit, niisiis erivarustuse tagantjärele osta ja kasutada vahtfiltrit asemel.

1. Enne padrunfiltrit sissepanekut eemaldage must kattekübar ja hoidke see vahtfiltriga hilisemaks kasutamiseks alles.
2. Pange padrunfilter peale ja keerake kinni.

#### Joonis M

## Abi rikete korral

Riketel on tihti lihtsad põhjused, mille saate ise järgneva ülevaate abil kõrvaldada. Kahtluse korral või siin nime tamata rikete puhul pöörduge palun volitatud klienditeeninduse poole.

### Imivõimsus väheneb

Tarvikud, imivoolik või imitorud on ummistunud.

- Eemaldage ummistus sobilikku abivahendiga.

Filterkott on täis.

- Vahetage filterkott välja.

Vahtfilter / padrunfilter on määrduanud.

- Puhastage vahtfiltrit / padrunfiltrit (vt peatükki *Vahtfiltrit / padrunfiltrit puhastamine*).

Vahtfilter / padrunfilter on kahjustatud.

- Vahetage vahtfilter / padrunfilter välja.

## Tehnilised andmed

### Märkus

Tehnilised andmed leiate tüübisildilt.

## Vispärigas norädes



Pirms uzsäkt ierices lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus bukletus turpmācai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet ierīci tikai privātā mājāsaimniecībā. Ierīci, saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem aprakstiem un drošības norādēm, ir paredzēts izmantot kā mitrās un sausās tīrīšanas putekļsūcēju. Aukstus pelnus drīkst iesūkt tikai ar piemērotiem piederumiem.

Aizsargāt ierīci pret lietu un neuzglabāt to ārā.

### Norādījumi

*Ražotājs neatbild par iespējamām zaudējumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas vai nepareizas apkalpošanas dēļ.*

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tās sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdz, informējiet tirgotāju.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

## Ierīces apraksts

KWD 1 modelis ir pieejams divās versijās:

A 1 ierīce bez trieciena aizsargelementa un bez vadības ritenīšiem

A 2 ierīce bez trieciena aizsargelementa un ar vadības ritenīšiem

Aprīkojums atšķiras atkarībā no izvēlētā modeļa. Konkrētais aprīkojums ir aprakstīts uz ierīces iepakojuma. Attēlus skatiet grafika lappusē.

### Attēls A

- 1) Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- 2) Grozāmais slēdzis

- 3) Roktura / piederumu turētāja novietojuma pozīcija
- 4) Saliekams nešanas rokturis
- 5) Novietojuma virsma
- 6) Tipa datu plāksnīte ar tehniskajiem datiem (piem., tvertnes izmērs)
- 7) Pūšanas funkcija
- 8) Tvertnes noslēgs
- 9) Tīkla pieslēguma vads ar tīkla spraudni
- 10) Vadības ritenis
- 11) Filtra maisiņš
- 12) Putu filtrs
- 13) Patronfiltrs
- 14) Sūkšanas šļūtene
- 15) Iesūkšanas caurules 2 x 0,5 m
- 16) Šaurā sprausla
- 17) Grīdas sprausla

## Vadības ritenīšu uzstādīšana

1. \* Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas reizes no tvertnes izņemt tās saturu un uzstādīt vadības ritenīšus.

**Attēls B**

**Attēls C**

\* Iespējams tikai versijai ar vadības ritenīšiem (A 2).

## Ekspluatācijas uzsākšana

### IEVĒRĪBAI

**Putekļsūcējs bez putuplasta vai patronfiltra**

*Iekārtas bojājumi*

*Vienmēr strādājiet ar ievietotu putu filtru vai patronfiltru – gan mitrās, gan sausās sūkšanas gadījumā.*

### Ievietot filtra maisiņu

1. Pilnībā atlocīt filtra maisiņu.
2. Pievienojiet filtra maisiņu ierīces savienojumam un stingri piespiediet to.

**Attēls D**

3. Uzlikt un nofiksēt ierīces galvu.

**Attēls E**

### Norādījumi

*Smalku putekļu sūkšanai, mēs iesakām izmantot filtra maisu.*

### Piederumu pielietojums

1. Pieslēgt iesūkšanas šļūteni.  
**Attēls F**
2. Uzstādīt grīdas sprauslu.
  - Grīdas sprauslā ievietot ieliktni.
  - Grīdas sprauslu savienot ar iesūkšanas cauruliem.

**Attēls G**

### Ierīces ekspluatācijas uzsākšana

1. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.  
**Attēls H**
2. Ierīces slēdzi iestatīt vēlamajā pozīcijā.  
**Attēls I**
  - Pozīcija "1 ON": Tiek aktivizēta sūkšanas/pūšanas funkcija.
  - Pozīcija "0 OFF": Ierīce tiek izslēgta.

## Eksploatācija

### Norādījumi

Iegādājoties un uzstādot filtru maisiņu un patronfiltrus, pievērsiet uzmanību esošajiem daļu numuriem.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Sausā sūkšana

#### IEVĒRĪBAI

##### Aukstu pelnu iesūkšana

lekārtas bojājumi

Aukstos pelnus iesūkt tikai ar pelnu separatoru.

#### IEVĒRĪBAI

##### Bojāts vai mitrs putu filtrs / patronfiltrs

lekārtas bojājumi

Pirms eksploataācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai putu filtrs / patronfiltrs nav bojāts, un nepieciešamības gadījumā nomainiet to. Sūciet tikai ar sausu putu filtru / patronfiltru.

Atkarībā no aprīkojuma varianta komplektācijā ir iekļauts putu filtrs vai patronfiltrs.

- Ierīcēm ar putu filtru: Veicot sauso sūkšanu, vienmēr papildus putu filtram izmantot arī filtra maisiņu.
- Ierīcēm ar patronfiltru: Sūcot smalkos putekļus, papildus patronfiltram vienmēr izmantot filtra maisiņu.

### Norādījumi

Savlaicīgi nomainīt filtra maisiņu, jo pārāk pilns filtra maisiņš var tikt bojāts. Filtra maisiņa uzpildes pakāpe ir atkarīga no uzsūktajiem netīrumiem. Smalku putekļu, smilšu utt. gadījumā filtra maisiņu ir bieži jāmaina.

### Mitrā sūkšana

#### IEVĒRĪBAI

##### Mitrā sūkšana ar filtra maisiņu

lekārtas bojājumi

Mitrās sūkšanas laikā neizmantojiet filtra maisiņu.

#### IEVĒRĪBAI

##### Darbība ar pilnu tvertni

Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz sūkšanas atveri un ierīce darbojas ar paaugstinātu apgriezienu skaitu.

Uzreiz izslēdziet ierīci un iztukšojiet tvertni.

### Norādījumi

Ja ierīce apkrīt, pludiņš arī var noslēgt sūkšanas atveri. Lai ierīce atkal varētu sūkt, pieceliet to, izslēdziet to, uzgaidiet 5 sekundes un pēc tam atkal ieslēdziet.

### Pūšanas funkcija

Pūšanas funkciju var izmantot, lai notīrītu vietas, kuras ir grūti sasniedzamas vai kuras nav iespējams sūkt, piem., lapas ar granti klātā dobē.

- Sūkšanas šļūteni ievietot pūšanas pieslēgumā. Tādējādi tiek aktivizēta pūšanas funkcija.

Attēls J

### Darbības pārtraukšana

1. Ierīces slēdzi iestatīt uz "0/OFF". Ierīce tiek izslēgta.
2. Iesūkšanas šļūtenes rokturi uzspraut vidējā novietošanas pozīcijā.

Attēls K

### Eksploataācijas pabeigšana

1. Ierīces slēdzi iestatīt uz "0/OFF". Ierīce tiek izslēgta.
2. Izvilkt tīkla spraudni.
3. Noņemt ierīces galvu.

Attēls B

4. Iztukšojiet tvertni.

Attēls L



5. Ierīci uzglabāt sausā un pret salu drošā telpā.

## Kopšana un apkope

### Vispārīgas kopšanas norādes

- Ierīces un piederumu plastmasas daļas kopt ar parastu plastmasas kopšanai paredzētu līdzekli.
- Vajadzības gadījumā izskalot tvertni un piederumus ar ūdeni un ļaut nožūt pirms turpmākās lietošanas.

### Putu filtra / patronfiltra tīrīšana

1. Putu filtru / patronfiltru nepieciešamības gadījumā iespējams notīrīt zem tekoša ūdens. Šim nolūkam putu filtru noņemt no filtra groza. Patronfiltru var atvērt, pagriežot simbola virzienā,  un izņemt.
2. Putu filtru / patronfiltru tīrot, neberzt un netīrīt ar suku.
3. Pirms atkārtotas lietošanas ļaut putu filtram / patronfiltram pilnībā nožūt.
4. Filtra atkārtota ievietošana atkarībā no lietojuma veida:
  - Putu filtrs: Filtru uzmaukt uz filtra groza un pārliecināties, ka tas ir pareizi nofiksēts.
  - Patronfiltrs: Filtru uzmontējiet uz filtra groza un pagrieziet simbola virzienā  un pārliecināties, ka tas ir pareizi nofiksēts.

Attēls M

Attēls N

## Speciālie piederumi

### Norādījumi

Variantiem ar putu filtru kā papildaprīkojumu var iegādāties patronfiltru un izmantot putu filtra vietā.

1. Pirms patronfiltra ievietošanas noņemt melno nosēgvāciņu un uzglabāt to kopā ar putu filtru vēlākai lietošanai.
2. Uzlikt un pievilkt patronfiltru.

Attēls M

## Palīdzība traucējumu gadījumā

Traucējumu cēloņi bieži vien ir vienkārši un tos ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem. Šaubu vai nenorādītu traucējumu gadījumā, lūdzu, vērsties autorizētā klientu servisā.

### Sūkšanas jaudas samazināšanās

Piederumi, iesūkšanas šļūtene vai iesūkšanas caurules ir nosprostotas.

- Atbrīvoties no nosprostojuma, izmantojot piemērotu palīg līdzekli.

Filtra maisiņš ir pilns.

- Nomainīt filtra maisiņu.

Putu filtrs/ patronfiltrs ir netīrs.

- Putu filtra / patronfiltra tīrīšana (skatīt nodaļu *Putu filtra / patronfiltra tīrīšana*).

Putu filtrs / patronfiltrs ir bojāts.



- Nomainīt putu filtru / patronfiltru.

## Tehniskie dati

### Norādījumi

Tehniskie dati atrodas uz tipa datu plāksnītes.

## Bendrosios norodos

  Prieš pradēdami naudotis priedam, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus. Laikykites jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

## Numatomasis naudojimas

Šį įrenginį naudokite tik privačioms reikmėms. Remiantis šioje eksploataavimo instrukcijoje pateiktais aprašymais ir saugos nurodymais prietaisą galima naudoti kaip sausojo ir šlapiojo siurbimo siurbį. Šaltus pelenus galima išsiurbti tik naudojant tinkamą priedą.

Saugokite prietaisą nuo lietaus ir nelaikykite jo lauke.

### Pastaba

*Gamintojas neatsako už galimą žalą, jeigu ji padaroma prietaisą naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį.*

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

### Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

## Prietaiso aprašymas

„KWD 1“ modelis būna dviejų versijų:

A 1Prietaisas be buferio ir be pasukamų ratukų

A 2Prietaisas be buferio ir su pasukamais ratukais

Atsižvelgiant į pasirinktą modelį konstrukcija gali skirtis.

Konkrety konstrukcija aprašyta ant prietaiso pakuotės.

Paveikslai pateikti grafiky puslapyje.

### Paveikslas A

- ① Siurbimo žarnos jungtis
- ② Sukamasis jungiklis
- ③ Statymo padėties rankena / priedų laikiklis
- ④ Sulankstoma rankena

- ⑤ Padėjimo paviršius
- ⑥ Identifikacinė plokštelė su techniniais duomenimis (pvz., talpyklos dydis)
- ⑦ Pūtimo funkcija
- ⑧ Talpyklos dangtis
- ⑨ Maitinimo tinklo laidas su tinklo kištuku
- ⑩ Kreipiamasis ratukas
- ⑪ Filtro maišelis
- ⑫ Putplastinis filtras
- ⑬ Kasetinis filtras
- ⑭ Siurbiamoji žarna
- ⑮ Siurbimo vamzdžiai 2 × 0,5 m
- ⑯ Siūlių valymo antgalis
- ⑰ Grindų valymo antgalis

## Sumontuokite pasukamus ratukus

1. \* Prieš pradėdami eksploatuoti išimkite turinį iš talpyklos ir pritvirtinkite pasukamus ratukus.

### Paveikslas B

### Paveikslas C

\* Galima tik versijai su pasukamais ratukais (A 2).

## Atidavimas eksploatuoti

### DĖMESIO

#### Siurbimas be putplasčio ar kasetinio filtro

#### Prietaiso pažeidimai

*Dirbkite tik su įstatytu putplasčio ar kasetiniu filtru – pasirinkę ir sausojo, ir šlapiojo siurbimo režimą.*

### Įdėkite filtro maišelį

1. Visiškai išskleiskite filtro maišelį.
2. Pritvirtinkite filtro maišelį prie prietaiso jungties ir tvirtai prispauskite.

### Paveikslas D

3. Uždėkite ir užfiksuokite siurbimo galvutę.

### Paveikslas E

### Pastaba

*Siurbti smulkias dulkes rekomenduojame naudoti filtro maišelį.*

### Priedų taikymas

1. Prijunkite įsiurbimo žarną.

### Paveikslas F

2. Sumontuokite grindų valymo antgalį.
  - Į grindų valymo antgalį įmontuokite įdėklą.
  - Grindų valymo antgalį sujunkite su siurbimo vamzdžiu.

### Paveikslas G

### Prietaiso naudojimas

1. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinę dėžutę.

### Paveikslas H

2. Prietaiso rankeną nustatykite į norimą padėtį.

### Paveikslas I

- „1 J.“ padėtis: Aktyvinama siurbimo / pūtimo funkcija.
- „0 IŠJ.“ padėtis: Prietaisas bus išjungtas.

## Eksplotavimas

### Pastaba

Pirkdami ir montuodami filtrų maišelius ir kasetinius filtrus, atkreipkite dėmesį į esamus dalių numerius. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Sausasis siurbimas

#### DĖMESIO

##### Šaltų pelenų siurbimas

Prietaiso pažeidimai

Šaltus pelenus siurbkite tik su išankstiniu pelenų skirtu-  
vu.

#### DĖMESIO

Sugedęs arba sušlapęs putplasčio / kasetinis filtras  
Prietaiso pažeidimai

Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite putplasčio fil-  
tro / kasetinio filtro pažeidimus ir, jei reikia, jį pakeiskite.  
Siurbkite tik sausu putplasčio filtru / kasetiniu filtru.  
Priklausomai nuo įrangos varianto, yra putplasčio filtras  
arba kasetinis filtras.

- Jeigu prietaisai yra su putplasčio filtru: Siurbdami dulkes visada naudokite ne tik putplasčio filtrą, bet ir filtro maišelius.
- Prietaisai su kasetiniu filtru: Siurbdami smulkiadis-  
persines dulkes visada naudokite filtro maišelį kartu  
su kasetiniu filtru.

### Pastaba

Tinkamu laiku pakeiskite filtro maišelį, nes pernelyg pri-  
pildytas filtro maišelis gali būti pažeistas. Filtro maišelio  
užpildymą lemia susiurbti nešvarumai. Siurbiant smul-  
kias dulkes, smėlį ir pan., filtro maišelis keičiamas daž-  
niau.

### Šlapiasis siurbimas

#### DĖMESIO

##### Šlapiasis siurbimas su filtro maišeliu

Prietaiso pažeidimai

Naudodami šlapiąjį siurbimą nenaudokite filtro maišelio.

#### DĖMESIO

##### Eksplotavimas su pilna talpykla

Kai talpykla pilna, plūdė uždaro siurbimo angą ir prietai-  
sas veikia padidintu sūkių dažniu.

Prietaisą iš karto išjunkite ir ištuštinkite talpyklą.

### Pastaba

Jei prietaisas nuvirstų, plūdė taip pat gali uždaryti. Kad  
prietaisas vėl būtų tinkamas siurbti, pastatykite jį, išjun-  
kite, palaukite 5 sekundes ir vėl įjunkite.

### Pūtimo funkcija

Pūtimo funkcija galima valyti sunkiai pasiekiamas vietas  
arba vietas, kur negalima išsiurbti, pvz. B. lapai žvyro  
sluoksnyje.

- Įkiškite įsiurbimo žarną į ventiliatoriaus jungtį. Pūti-  
mo funkcija dabar aktyvinta.

### Paveikslas J

### Eksplotavimo nutraukimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0 / IŠJ“.  
Prietaisas bus išjungtas.
2. Siurbimo žarnos rankeną įstatykite į tarpinę statymo  
padėtį.

### Paveikslas K

### Eksplotavimo užbaigimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0 / IŠJ“.  
Prietaisas bus išjungtas.

2. Ištraukite tinklo kištuką.
3. Nuimkite prietaiso galvutę.

### Paveikslas B

4. Ištuštinkite talpyklą.

### Paveikslas L



5. Prietaisą sandėliuokite sausoje ir nuo šalčio apsau-  
gotoje vietoje.

## Techninė priežiūra ir eksploatacinės parngties užtikrinimas

### Bendrosios priežiūros instrukcijos

- Prietaisą ir plastikinius priedus valykite įprastu plas-  
tikui skirtu valikliu.
- Jeigu būtina, talpyklą ir priedus praplaukite vanden-  
iu ir išdžiovinkite prieš tolesnį naudojimą.

### Putplasčio filtro / kasetinio filtro valymas

1. Putplasčio filtrą / kasetinį filtrą prireikus galima valyti  
tekančiu vandeniu. Norėdami tai padaryti, nuimkite  
putplasčio filtrą nuo filtro krepšelio. Kasetinio filtro  
blokavimą galima panaikinti ir jį išimti  pasukus jį  
simbolio link.
2. Valydami putplasčio filtro / kasetinį filtro netrinkite ir  
nevalykite šepetėliu.
3. Prieš pakartotinį naudojimą leiskite putplasčio filtrui  
/ kasetiniam filtrui visiškai išdžiūti.
4. Vėl įdėkite filtrą, atsižvelgiant į taikymo tipą:
  - Putplasčio filtras: Uždėkite filtrą ant filtro krepšio  
ir įsitikinkite, ar jis tinkamai pritvirtintas.
  - Kasetinis filtras: Sumontuokite filtrą ant filtro  
krepšelio, pasukite simbolio link  ir užtikrinkite,  
kad jis būtų tinkamai įtvirtintas.

### Paveikslas M

### Paveikslas N

## Specialioji įranga

### Pastaba

Naudojant versijas su putplasčio filtru, papildomai gali-  
ma įsigyti kasetinį filtrą (specialųjį priedą) ir naudoti vie-  
toj putplasčio filtro.

1. Prieš įdėdami kasetinį filtrą, nuimkite juodą dangtelį  
ir laikykite jį su putplasčio filtru, kad galėtumėte nau-  
doti vėliau.
2. Uždėkite kasetinį filtrą ir priveržkite.

### Paveikslas M

## Pagalba trikčių atveju

Gedimų priežastys dažnai yra paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejo-  
nių arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į  
įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

### Mažėja siurbimo galia

Priedas, siurbimo žarna ar siurbimo vamzdžiai yra užsi-  
kimšę.

- Kamšatį pašalinkite naudodami tinkamą pagalbinę  
priemonę.

Pilnas filtro maišelis.

- Pakeiskite filtro maišelį.  
Putplasčio filtras / kasetinis filtras užterštas.
  - Išvalykite putplasčio filtrą / kasetinį filtrą (žr. skyrių)  
*Putplasčio filtro / kasetinio filtro valymas*).
- Putplasčio filtras / kasetinis filtras yra pažeistas.
- Pakeiskite putplasčio filtrą / kasetinį filtrą.

## Techniniai duomenys

### Pastaba

Techniniai duomenys pateikti identifikacinėje plokštelėje.

## Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з

експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

## Використання за призначенням

Пристрій слід використовувати виключно в домашньому господарстві.

Пристрій призначений для використання як пилосос для сухого та вологого прибирання відповідно до опису та вказівок з техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації.

Збирати холодну золу можна лише за допомогою відповідного приладдя.

Захищати пристрій від дощу і не зберігати пристрій на відкритому повітрі.

### Вказівка

*Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок використання не за призначенням або неправильної експлуатації.*

## Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до

вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі

неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

### Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

## Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту

нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

## Опис пристрою

Модель KWD 1 доступна у двох версіях:

A 1 пристрій без упору та без напрямних роликів  
A 2 пристрій без упору та з напрямними роликками  
Комплектація відрізняється в залежності від обраної моделі. Опис певної комплектації наведено на упаковці пристрою.

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

### Малюнок А

- 1 Патрубок для всмоктувального шланга
- 2 Поворотний перемикач
- 3 Паркувальне положення ручки/відсік для приладдя
- 4 Складна ручка для транспортування
- 5 Зона для зберігання
- 6 Заводська табличка із технічними характеристиками (наприклад, розмір контейнера)
- 7 Функція видування
- 8 Замок контейнера
- 9 Мережевий кабель зі штепсельною вилкою
- 10 Напрямний ролик
- 11 Фільтрувальний мішок
- 12 Поролоновий фільтр
- 13 Патронний фільтр
- 14 Всмоктувальний шланг
- 15 Всмоктувальні трубки 2 x 0,5 м
- 16 Щілинна насадка
- 17 Насадка для підлоги

## Встановлення напрямних роликів

1. \* Перед першим введенням в експлуатацію витягти вміст з контейнера і встановити напрямні ролики.

### Малюнок В

### Малюнок С

\* Можливо лише для версії з напрямними роликками (A 2).

## Введення в експлуатацію

### УВАГА

**Експлуатація пилососа без поролонового або патронного фільтра**

*Пошкодження пристрою*

*Завжди працювати тільки із вставленим поролоновим або патронним фільтром, і під час вологого, й під час сухого прибирання.*

## Встановлення фільтрувального мішка

1. Повністю розгорнути фільтрувальний мішок.
2. Встановити фільтрувальний мішок на роз'єм пристрою та міцно придавити.  
**Малюнок D**
3. Встановити і заблокувати верхню частину пристрою.  
**Малюнок E**

### Вказівка

Ми рекомендуємо використовувати фільтрувальний мішок для збору дрібного пилю.

## Застосування приладдя

1. Приєднати всмоктувальний шланг.  
**Малюнок F**
2. Встановити насадку для підлоги.
  - Вставити вставку в насадку для підлоги.
  - З'єднати насадку для підлоги зі всмоктувальними трубками.

### Малюнок G

## Експлуатація

1. Вставити штепсельну вилку в розетку.  
**Малюнок H**
2. Встановити вимикач пристрою в потрібне положення.  
**Малюнок I**
  - Положення «1 ON»: Активується функція всмоктування / видудання.
  - Положення «0 OFF»: пристрій вимикається.

## Експлуатація

### Вказівка

При покупці та установленні фільтрувальних мішків і патронних фільтрів необхідно звертати увагу на актуальність номерів деталей. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Сухе прибирання

### УВАГА

#### Збирання холодної золи

Пошкодження пристрою

Збирати холодну золу тільки за допомогою попереднього відділювача золи.

### УВАГА

#### Несправний або вологий поролоновий / патронний фільтр

Пошкодження пристрою

Перед введенням в експлуатацію перевірити поролоновий / патронний фільтр на наявність пошкоджень і за потреби замінити його. Пилососити можна лише з сухим поролоновим / патронним фільтром.

Залежно від варіанту обладнання до комплекту входить поролоновий або патронний фільтр.

- Для пристроїв з поролоновим фільтром: при сухому прибиранні завжди слід додатково до поролонового фільтра використовувати фільтрувальний мішок.
- Для пристроїв із патронним фільтром: під час прибирання дрібного пилю додатково до патронного фільтра завжди слід використовувати фільтрувальний мішок.

### Вказівка

Своєчасно замінювати фільтрувальний мішок, так як переповнений фільтрувальний мішок може бути

пошкоджений. Ступінь наповнення фільтрувального мішка залежить від пилю, що всмоктується. Під час прибирання дрібного пилю, піску й подібних речовин фільтрувальний мішок треба міняти частіше.

## Вологе прибирання

### УВАГА

Вологе прибирання з фільтрувальним мішком Пошкодження пристрою

Під час вологого прибирання забороняється використовувати фільтрувальний мішок.

### УВАГА

Експлуатація з повним контейнером

Коли контейнер заповнюється, поплавець закриває всмоктувальний отвір, і пристрій починає працювати на збільшених обертах.

Негайно вимкніть пристрій і спорожніть контейнер.

### Вказівка

Якщо пристрій перевернеться, поплавок також може закритися. Щоб повернути пристрою функцію всмоктування волого, встановити пристрій, вимкнути його, зачекати 5 секунд, а потім знову увімкнути його.

## Функція видудання

Функцію видудання можна використовувати для очищення важкодоступних ділянок або місць, де прибирання пилососом неможливе, наприклад під час прибирання листя з гравійної посипки.

- Вставити всмоктувальний шланг у патрубков нагнітача. При цьому активується функція видудання.

### Малюнок J

## Переривання роботи

1. Встановити вимикач на «0 OFF». Пристрій вимикається.
2. вставити ручку всмоктувального шланга в проміжне паркувальне положення.  
**Малюнок K**

## Завершення роботи

1. Встановити вимикач на «0 OFF». Пристрій вимикається.
2. Витягти штепсельну вилку з розетки.
3. Зняти верхню частину пристрою.  
**Малюнок B**
4. Випорожнити контейнер.  
**Малюнок L**
5. Зберігати пристрій у сухому місці, захищеному від морозу.

## Догляд та технічне обслуговування


### Загальні вказівки щодо догляду


- Очищувати пристрій та приладдя з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чищення виробів з пластмаси.
- Якщо необхідно, промити контейнер та приладдя водою та просушити перед подальшим використанням.

### Очищення поролонового / патронного фільтра

1. За потреби поролоновий / патронний фільтр можна промити під проточною водою. Для цього треба

зняти поролоновий фільтр з корпусу фільтра.

Патронний фільтр можна розблокувати й зняти, повернувши його  у напрямку символу.

2. Під час чищення не можна терти поролоновий / патронний фільтр або скребти його щіткою.
3. Перед повторним використанням дати поролоновому / патронному фільтру повністю висохнути.
4. Повторне встановлення фільтра залежно від способу застосування:
  - Поролоновий фільтр: розташувати фільтр на корпусі фільтра й переконатися в правильності його фіксації.
  - Патронний фільтр: установити фільтр на корпус фільтра й повернути в напрямку символу,  після чого переконатися в правильності його закріплення.

**Малюнок М**  
**Малюнок N**

## Спеціальне приладдя

### Вказівка

Для моделей з поролоновим фільтром можна додатково придбати патронний фільтр як спеціальне приладдя й використовувати його замість поролонового фільтра.

1. Перед встановленням патронного фільтра слід зняти чорну кришку й зберегти її для подальшого використання з поролоновим фільтром.
2. Установити патронний фільтр та затягнути до упору.  
**Малюнок M**

## Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

### Зниження потужності всмоктування

Приладдя, всмоктувальний шланг або всмоктувальні трубки засмічені.

- Видалити засмічення за допомогою придатного допоміжного засобу.

Фільтрувальний мішок повний.

- Замінити фільтрувальний мішок.

Поролоновий / патронний фільтр забруднений.

- Очистити поролоновий / патронний фільтр (див *Очищення поролонового / патронного фільтра*).

Поролоновий / патронний фільтр пошкоджений.

- Замінити поролоновий / патронний фільтр.

## Технічні характеристики

### Вказівка

Технічні характеристики можна знайти на заводській таблиці.

## Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

## Мақсатына сәйкес қолдану

Құрал жеке үй шаруашылығында пайдалануға ғана арналған.

Құрылғы осы пайдалану нұсқаулығында келтірілген сипаттамаларға және қауіпсіздік техникасы нұсқауларына сәйкес ылғалды және құрғақ шаңсорғыш ретінде пайдалануға арналған.

Суық күлді тек қолайлы аксессуарлардың көмегімен соруға болады.

Құрылғыны жаңбырдан қорғаңыз және оны ашық жерде сақтамаңыз.

### Нұсқау

Өндіруші дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс жұмыс жасамау салдарынан болған зақым үшін жауапкершілік көтермейді.

## Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

### Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады. Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

## Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде қақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

## Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайы артық жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.  
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09/(2)013 өндірілген күнін білдіреді.

## Құрылғының сипаттамасы

KWD 1 моделі екі нұсқада қолжетімді:

A 1 Бамперсіз және доңғалақтарсыз құрылғы  
A 2 Бамперсіз және доңғалақтары бар құрылғы  
Таңдалған модельге байланысты жабдықта айырмашылықтар бар. Құрылғының қаптамасында нақты жабдық сипатталған.

Суреттерді графикалық беттен қараңыз.

### Сурет А

- ① Сору шлангісінің қосылымы
- ② Айналмалы қосқыш
- ③ Тұрақ күйінің тұтқасы/аксессуарлар ұстағыш
- ④ Жиналмалы тасымалдау тұтқасы
- ⑤ Сақтауға арналған орын
- ⑥ Техникалық деректері бар зауыттық тақтайша (мысалы, контейнер өлшемі)
- ⑦ Үрлеу функциясы
- ⑧ Контейнерді жабу
- ⑨ Желілік істікшесі бар желілік байланыстырғыш кабель
- ⑩ Бағыттауыш шығыршық
- ⑪ Қол сүзгі
- ⑫ Поролон сүзгі
- ⑬ Сүзгілеу элементтері
- ⑭ Сору
- ⑮ Сорғыш құбырлар 2 x 0,5 м
- ⑯ Саңылаулы саптама
- ⑰ Еден саптамасы

## Айналмалы роликтерді орнатыңыз

1. \* Бірінші қолданар алдында контейнердің ішіндегісін алып тастап, айналмалы роликтерді орнатыңыз.  
**Сурет В**  
**Сурет С**  
\* Айналмалы доңғалақтары бар нұсқа үшін ғана мүмкін (А.2).

## Пайдалануға енгізу

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

**Пенопласт немесе картридж сүзгісізсіз тазалау**

Құрылғыны зақымдау қаупі  
Ылғалды күйде де, құрғақ күйде де тазалаған кезде, әрдайым салынған пенопласт немесе картридж сүзгісімен жұмыс істеміз.

### Сүзгілеу қапшығын салыңыз

1. Сүзгілеу қапшығын толығымен ашыңыз.
2. Сүзгілеу қапшығын құрылғының келтеқосқышына бекітіп, оны мықтап басыңыз.  
**Сурет D**
3. Құрылғының басын орнатып, оны бекітіңіз.  
**Сурет E**

### Нұсқау

Ұсақ шаңды кетіру үшін сүзгі қапшығын қолдануды ұсынамыз.

### Керек-жарақтарды қолдану

1. Сору шлангісін жалғаңыз.  
**Сурет F**
2. Еден саптамасын орнатыңыз.
  - Еден саптамасына кірістірмені орнатыңыз.
  - Еден саптамасын сорғыш құбырларға қосыңыз.**Сурет G**

### Құрылғыны іске қосыңыз

1. Ашаны розеткаға салыңыз.  
**Сурет H**
2. Құрылғының қосқышын қажетті күйге қойыңыз.  
**Сурет I**
  - «1 ON» позициясы: Сору/үрлеу функциясы іске қосылған.
  - «0 OFF» позициясы: Құрылғы өшіріледі.

## Пайдалану

### Нұсқау

Сүзгі қапшығы мен картридж сүзгілерін сатып алу және орнату кезінде бөлшектердің нақты нөмірлеріне назар аударыңыз.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

### Құрғақ сору

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

**Суық күлді сору**

Құрылғыны зақымдау қаупі  
Суық күлді тек күлді алдын ала белгішпен сорыңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

**Поролон сүзгіде/картридж сүзгісінде ақау бар немесе ол дымқыл**

Құрылғыны зақымдау қаупі  
Іске қоспас бұрын, поролон сүзгі/картридж сүзгісін тексеріңіз және қажет болған жағдайда оны ауыстырыңыз. Тек құрғақ поролон сүзгімен/картридж сүзгісімен сорып алыңыз.

Жабдық нұсқасына байланысты жиынтыққа поролон сүзгі немесе картридж сүзгісі кіреді.

- Поролон сүзгісі бар құрылғылар үшін: құрғақ сору кезінде әрдайым поролон сүзгіден басқа сүзгі қапшығын пайдаланыңыз.
- Картридж сүзгісі бар құрылғылар үшін: ұсақ шаңды сору кезінде әрдайым картридж сүзгісіне қосымша сүзгі қапшығын қолданыңыз.

## Нұсқау

Сүзгі қабын уақтылы ауыстырыңыз, өйткені толып кеткен сүзгі қабы зақымдалуы мүмкін. Сүзгілеу қапшығының толу дәрежесі сорылатын кіреге байланысты. Сүзгі қабын ұсақ шаң, құм және т.б. жағдайда жиі ауыстыру керек.

### Ылғалды сору

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

### Сүзгі қабымен ылғалды сору

Құрылғыны зақымдау қаупі  
Ылғалды сору кезінде сүзгі қапшығын пайдаланбаңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**Толық контейнермен жұмыс істеу**  
Контейнер толтырылған кезде, қалқыма сорғыштың саңылауларын жабады және құрылғы жоғары жылдамдықта жұмыс істейді. Құрылғыны дереу сөндіріп, контейнерді босатыңыз.

### Нұсқау

Егер құрылғы құлап кетсе, қалтқы да жабылуы мүмкін. Құрылғыны қайтадан сіңіргіш ету үшін оны орнатыңыз, өшіріңіз, 5 секунд күтіп, қайта қосыңыз.

### Үрлеу функциясы

Қол сыймайтын немесе соруға келмейтін жердерді (мысалы, қиыршық тастардың үстіндегі жапырақтарды) үрлеу функциясымен тазартуға болады.

- Сору шлангісін үрлеу қосқышына салыңыз. Қазір үрлеу функциясы қосылды.

### Сурет J

### Жұмысты тоқтату

1. Құрылғының қосқышын «0 OFF» күйіне қойыңыз. Құрылғы өшіріледі.
2. Сору шлангісінің тұтқасын аралық тұрақ күйіне қойыңыз.

### Сурет K

### Жұмыстың аяқталуы

1. Құрылғының қосқышын «0 OFF» күйіне қойыңыз. Құрылғы өшіріледі.
2. Ашаны суырып алыңыз.
3. Құрылғының басын алыңыз.

### Сурет B

4. Контейнерді босатыңыз.

### Сурет L

5. Құрылғыны құрғақ және аяздан қорғалған бөлмеде сақтаңыз.


## Күтім және техникалық қызмет көрсету


### Күтім туралы жалпы нұсқаулар

- Құрылғы мен пластикалық аксессуарларға күтім жасау үшін сатылатын пластикалық тазартқышты қолданыңыз.
- Қажет болса, контейнер мен аксессуарларды сумен шайып, қайта қолданар алдында құрғатыңыз.

### Поролон сүзгіні/картридж сүзгісін тазалаңыз

1. Қажет болса, поролон сүзгіні/картридж сүзгісін ағын сумен тазартуға болады. Ол үшін поролон сүзгіні себетінен тартып алыңыз. Картридж

сүзгісін  белгісінің бағыты бойынша бұрап ашуға және шығаруға болады.

2. Тазалау кезінде поролон сүзгіні/картридж сүзгісін сүртпеңіз немесе щеткамен тазаламаңыз.
3. Қайта қолданар алдында поролон сүзгіні/картридж сүзгісін толық құрғатыңыз.
4. Пайдалану түріне байланысты сүзгіні қайта орнату:
  - Поролон сүзгі: сүзгіні себеттің үстіне қойып, оның дұрыс бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
  - Картридж сүзгісі: сүзгіні себетке орнатыңыз және  белгісіне қарай бұраңыз және оның дұрыс бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

### Сурет M

### Сурет N

## Арнайы керек-жарақтар

### Нұсқау

Поролон сүзгісі бар опциялар үшін картридж сүзгісін арнайы керек-жарақ ретінде сатып алуға болады және поролон сүзгінің орнына қолдануға болады.

1. Картридж сүзгісін орнатпас бұрын, қара бітеуішті алып тастаңыз және оны кейінірек пайдалану үшін поролон сүзгімен бірге сақтаңыз.
2. Картридж сүзгісін салып, оны бұрап бекітіңіз.

### Сурет M

## Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулардың себептері көп жағдайда келесі шолуды пайдалану арқылы өздігінен жоюға болатындығын қарапайым болады. Күдіктер болса немесе осы жерде көрсетілмеген ақаулар болған кезде, ресми сервис орталығына хабарласыңыз.

### Сору қуатын азайту

Аксессуарлар, сорғыш шланг немесе сорғыш түтіктер бұғатталған.

- Қоқымдарды сәйкес келетін қосалқы құралдармен алып тастаңыз.

Сүзгілеу қапшығы тым толы.

- Сүзгі қапшығын ауыстырыңыз.

Поролон сүзгі/картридж сүзгісі ластанған.

- Поролон сүзгіні/картридж сүзгісін тазалаңыз (Поролон сүзгіні/картридж сүзгісін тазалаңыз-тарауды қараңыз).

Поролон сүзгі/картридж сүзгісі зақымдалған.

- Поролон сүзгіні/картридж сүзгісін ауыстырыңыз.

## Техникалық сипаттамалары

### Электр желісіне қосу

Желілік кернеу	B	220 - 240
Желі жиілігі	Гц	1~50 - 60
Желіні шамадан тыс жүктелуден қорғау (инерциялық)	A	10
Номиналды қуаты	Bт	1000
Қуат сымның түрі		H05VV-F 2x0,75
Кабель ұзындығы	м	2

### Құрылғының техникалық сипаттамалары

Бідыс көлемі	л	* 12/15/ 17/19
Тұтқаман су сіңіру	л	* 6 - 12
Еден саптамасымен су сіңіру	л	* 2,5 - 9,5
<b>Өлшемдері мен салмағы</b>		
Салмағы (толымдаушыларсыз)	кг	* 3,3 - 5,5
Дыбыс қысымының деңгейі (EN 60704-2-1)	дБ(A)	77

\* Мәндер - құрылғы түріне байланысты Техникалық өзгерістер енгізілуі мүмкін.

## الشفط الجاف

### تنبيه

#### كنس الأتربة الباردة تلف الجهاز

اقتصر على كنس الأتربة الباردة باستخدام فاصل الأتربة الأولى.

### تنبيه

#### الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي تالف أو رطب

تضرر الجهاز

قبل بدء التشغيل، افحص الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي بحثاً عن أي تلف واستبدله إذا لزم الأمر. استخدم المكسة الكهربائية فقط بفلتر إسفنجي/فلتر خرطوشي جاف.

اعتماداً على نوع الجهاز، يتم تضمين فلتر إسفنجي أو فلتر خرطوشي.

- بالنسبة للأجهزة المزودة بفلتر إسفنجي: استخدم دائماً فلتر كيسي بالإضافة إلى الفلتر الإسفنجي عند التجفيف بالمكسة الكهربائية.
- بالنسبة للأجهزة المزودة بفلتر خرطوشي: استخدم دائماً الفلتر الكيسي بالإضافة إلى الفلتر الخرطوشي عند تنظيف الغبار الناعم.

### إرشاد

استبدل الفلتر الكيسي في الوقت المناسب، لأن الفلتر الكيسي الممتلئ للغاية قد يتلف. يتعلق امتلاء الفلتر الكيسي بالأوساخ التي تم شفطها. يجب أن يتم استبدال الفلتر الكيسي بشكل متكرر عند استخدامه لشفط الغبار والرمل وما إلى ذلك.

## الشفط الرطب

### تنبيه

#### الكنس الرطب بكيس الفلتر

تلف الجهاز

لا تستخدم كيس الفلتر عند التنظيف الرطب بالمكسة الكهربائية.

### تنبيه

#### التشغيل بحاوية ممتلئة

عندما تكون الحاوية ممتلئة، يُغلق المفتاح العمامة فتحة الشفط ويعمل الجهاز بسرعة أعلى.

أغلق الجهاز فوراً وافرج الحاوية.

### إرشاد

إذا سقط الجهاز، فقد تتلف العمامة أيضاً. ليكون الجهاز قادراً على التنظيف مرة أخرى، اضبط الجهاز وأوقف تشغيله وانتظر 5 ثوانٍ ثم أعد تشغيله مرة أخرى.

## وظيفة النفخ

يمكن استخدام وظيفة النفخ لتنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها أو حيث تتعذر التنظيف بالمكسة الكهربائية، مثل أوراق الشجر في طبقة الحصى.

- أدخل خرطوم الشفط في وصلة المنافخ. وظيفته النفخ مفعلة الآن.

#### صورة إيضاحية J

## قطع عملية التشغيل

1. انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "0 OFF".  
الجهاز متوقف.
2. ضع المقبض اليدوي لخرطوم الشفط في حامل الركن المتوسط.

#### صورة إيضاحية K

## إيقاف التشغيل

1. انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "0 OFF".  
الجهاز متوقف.
2. نزع قابس الشبكة.
3. أزل رأس الجهاز.
4. صورة إيضاحية B  
قم بتفريغ الوعاء.
5. صورة إيضاحية L  
احرص على تخزين الجهاز في غرفة جافة وآمنة ضد الصقيع.

## العناية والصيانة

### تعليمات العناية العامة

- نظّف الجهاز وأجزاء الملحقات البلاستيكية باستخدام منظف البلاستيك شائع الاستخدام.
- اشطف الحاوية والملحقات بالماء، حسب اللزوم، وجفها قبل الاستخدام مرة أخرى.

### نظف الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي

1. يمكن تنظيف الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي تحت الماء الجاري إذا لزم الأمر. وللقيام بذلك، اسحب الفلتر الإسفنجي من سلة الفلتر. يمكن فتح الفلتر الخرطوشي في اتجاه رمز المفتاح المفتوح (M) وإزالته.
  2. لا تفرق أو تنظف الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي بالفرشاة عند التنظيف.
  3. اترك الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي حتى يجف تماماً قبل إعادة استخدامه.
  4. إعادة إدخال الفلتر حسب نوع الاستخدام:
- الفلتر الإسفنجي: ركب الفلتر فوق سلة الفلتر وتأكد من تثبيته بشكل صحيح.
  - الفلتر الخرطوشي: ركب الفلتر على سلة الفلتر في اتجاه رمز المفتاح (M) وتأكد من تثبيته بشكل صحيح.

#### صورة إيضاحية M

#### صورة إيضاحية N

## ملحقات خاصة

### إرشاد

يمكن في الطرازات المزودة بفلتر إسفنجي أن يتم شراء فلتر خرطوشي كملحق خاص وتركيبه بدلاً من الفلتر الإسفنجي.

1. قبل إدخال الفلتر الخرطوشي، انزع الغطاء الأسود واحتفظ به مع الفلتر الإسفنجي لاستخدامه لاحقاً.
2. ركب الفلتر الخرطوشي واربطه بإحكام.

#### صورة إيضاحية M

## مساعدة في حالة حدوث أعطال

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالمساعدة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

### تقليل قوة الشفط

- الملحقات أو خرطوم الشفط أو أنابيب الشفط مسدودة.
- أزل الانسداد باستخدام وسائل مساعدة مناسبة.
- الفلتر الكيسي ممتلئ.
- استبدل الفلتر الكيسي.
- الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي متسخ.
- نظف الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي (انظر الفصل نظف الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي).
- الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي تالف.
- استبدل الفلتر الإسفنجي/الفلتر الخرطوشي.

## البيانات الفنية

### إرشاد

يمكن العثور على البيانات الفنية على لوحة المواصفات.

- ⑥ لوحة مواصفات مزودة بالبيانات الفنية (مثل حجم الوعاء)
- ⑦ وطفلة النفخ
- ⑧ سداة الوعاء
- ⑨ وصلة الشبكة مع قابس الشبكة
- ⑩ عجلة التوجيه
- ⑪ فلتر كيسي
- ⑫ الفلتر الإسفنجي
- ⑬ فلتر خرطوشي
- ⑭ خرطوم شفط
- ⑮ أنابيب شفط 2 × 0.5 م
- ⑯ فوهة الشفوق
- ⑰ فوهة الأرضية

## إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكلتا الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

## الغرض من الاستخدام

اقتصر على استخدام الجهاز في المنزل. الجهاز مصمم للاستخدام كمكنسة كهربائية للتنظيف الرطب والجاف وفقاً للشروحات ومعلومات السلامة الواردة في تعليمات التشغيل هذه. لا يجوز كنس الأتربة الباردة إلا باستخدام ملحقات مناسبة. حرص على حماية الجهاز من المطر ولا تخزنه بالخارج.

**إرشاد**  
لا تتحمل الشركة الصانعة أية مسؤولية عن الأضرار المحتملة الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو التشغيل غير الصحيح.

## حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، مراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

## إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

## الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال اختلاج في عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

## مواصفات الجهاز

موديل 1 KWD متوفر بطرازين:  
A 1 جهاز بدون مصد وبدون عجلات  
A 2 جهاز بدون مصد مزود بعجلات  
يوجد اختلاف في المعدات اعتماداً على الطراز المحدد. يتم وصف المعدات المحددة على عبوة الجهاز. للاشكال، انظر صفحة الصور.

### صورة إيضاحية A

- ① وصلة خرطوم الشفط
- ② مفتاح دوارة
- ③ مقبض يدوي لحامل الركن/إمكان إدخال الملحقات
- ④ مقبض حمل قابل للطي
- ⑤ مساحة تخزين

## تركيب العجلات الدوارة

1. \* قبل الاستخدام الأول، يجب إزالة المحتويات من الحاوية وتركيب العجلات الدوارة.
- صورة إيضاحية B
- صورة إيضاحية C
- \* ممكن فقط للإصدار المزود بعجلات دوارة (A 2).

## بدء التشغيل

### تنبيه

التنظيف بالمكنسة الكهربائية بدون الإسفنج الرغوي أو الفلتر

### الخرطوشي

تضرر الجهاز  
ينبغي العمل دائماً مع إدخال الإسفنج الرغوي أو الفلتر الخرطوشي سواء عند الشفط الرطب أو الجاف.

## إدخال الفلتر الكيسي

1. افتح الفلتر الكيسي بالكامل.
2. قم بتوصيل الفلتر الكيسي بوصلة الجهاز واضغط عليه بقوة.
- صورة إيضاحية D
3. تركيب رأس الجهاز وتأمينه.
- صورة إيضاحية E

### إرشاد

نوصي باستخدام فلتر كيسي لتنظيف الغبار الناعم.

## استخدام الملحق

1. توصيل خرطوم الشفط.
- صورة إيضاحية F
2. تركيب فوهة الأرضية.
  - تركيب الطرف في فوهة الأرضية.
  - توصيل فوهة الأرضية بأنابيب الشفط.
- صورة إيضاحية G

## تشغيل الجهاز

1. إدخال قابس الشبكة في المقبس.
- صورة إيضاحية H
2. اضبط المقبض اليدوي إلى الموضع المرغوب.
  - الوضع "ON 1": تم تنشيط وطفلة الشفط/النفخ.
  - الوضع "OFF 0": الجهاز متوقف.

## التشغيل

### إرشاد

عند شراء الفلتر الكيسي والفلتر الخرطوشي وتركيبهما، انتبه لأرقام الأجزاء الحالية.  
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

